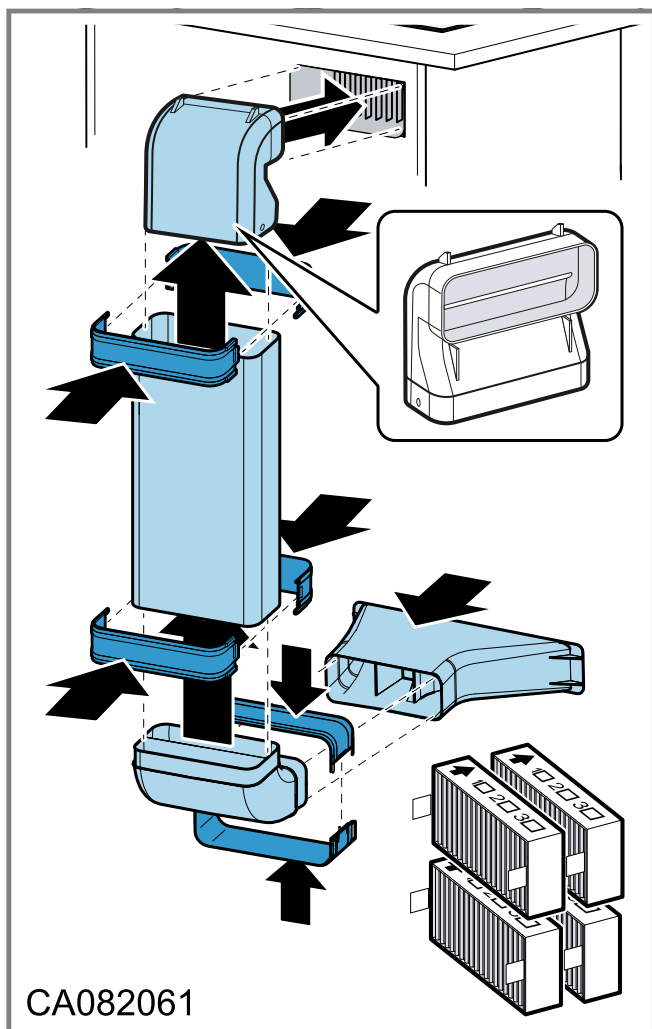




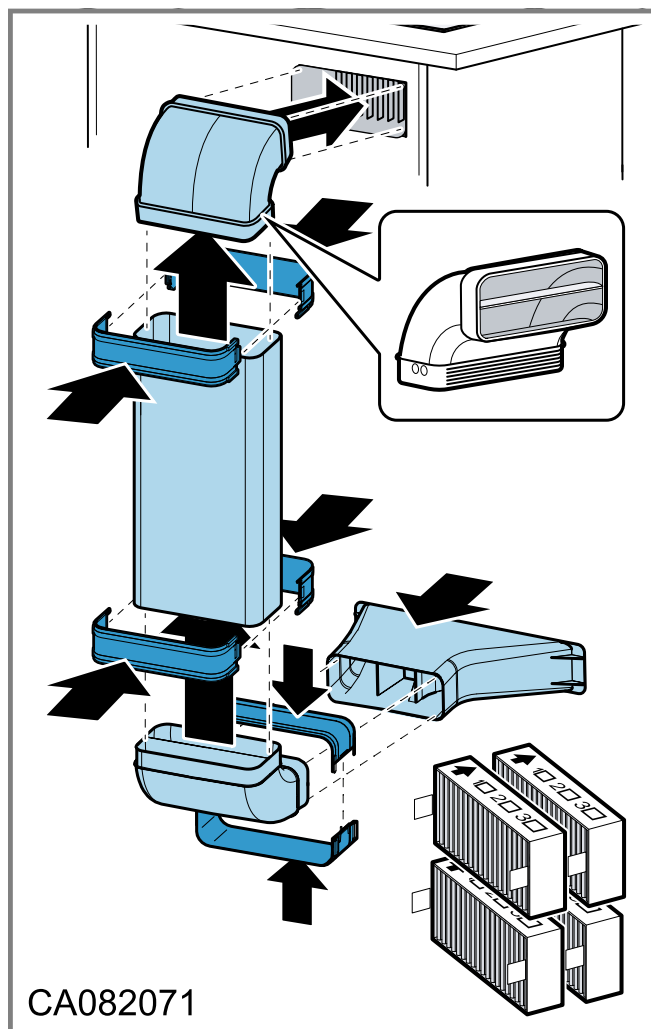
de	Montageanleitung	lv	Uzstādīšanas instrukcijas
en	Installation instructions	mk	Упатства за инсталирање
ar	تعليمات التركيب	nl	Installatie-instructies
az	Quraşdırma təlimatları	no	Installasjonsveiledning
bg	Инструкции за монтаж	pl	Instrukcje montażu
cs	Pokyny k instalaci	pt	Instruções de instalação
da	Installationsvejledning	ro	Instrucţiuni de instalare
el	Οδηγίες εγκατάστασης	ru	Инструкция по установке
es	Instrucciones de montaje	sk	Pokyny na inštaláciu
et	Paigaldusjuhised	sl	Navodila za montažo
fi	Asennusohjeet	sr	Uputstva za montažu
fr	Notice d'installation	sv	Installationsanvisningar
hu	Telepítési útmutató	tr	Kurulum talimatları
id	Petunjuk pemasangan	uk	Інструкція з монтажу
it	Istruzioni d'installazione	zh	安装说明
ka	ინსტალაციის ინსტრუქციები	zh-tw	安裝說明
kk	Орнату нұсқаулықтар		
ko	설치 설명서		
lt	Įrengimo instrukcijos		



mm



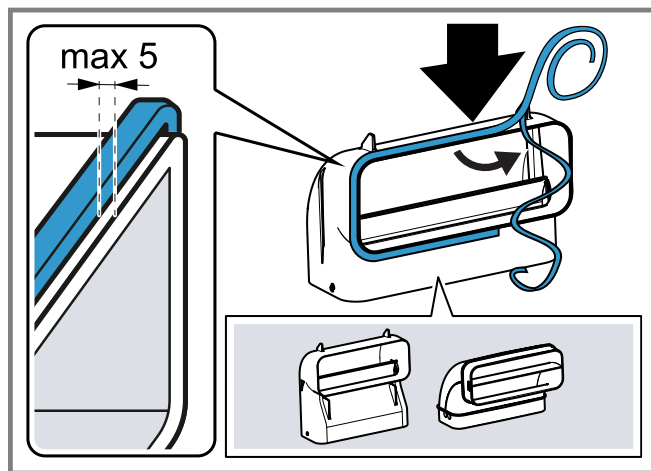
1



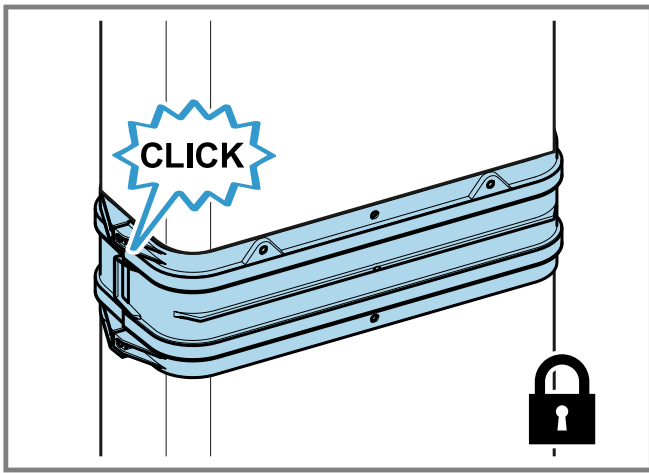
2



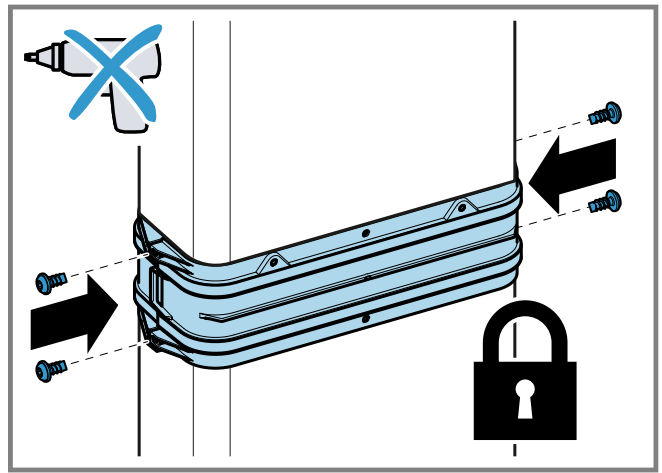
3



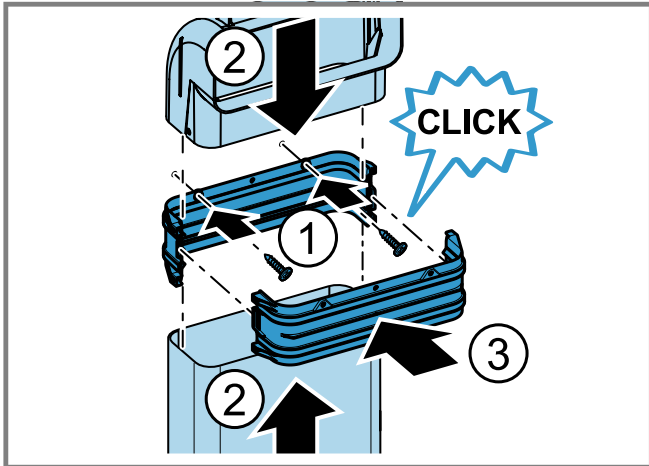
4



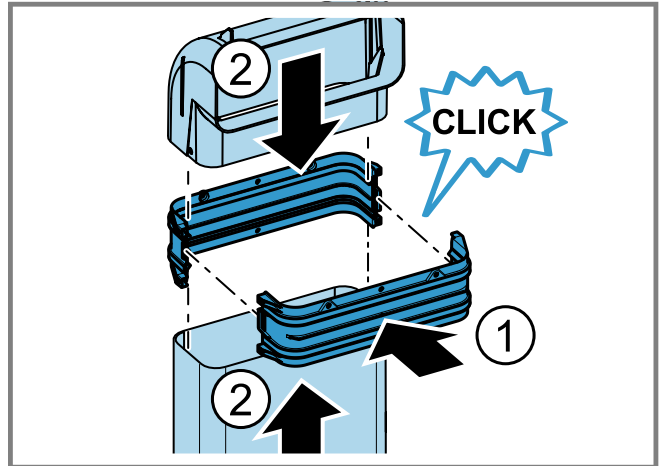
5



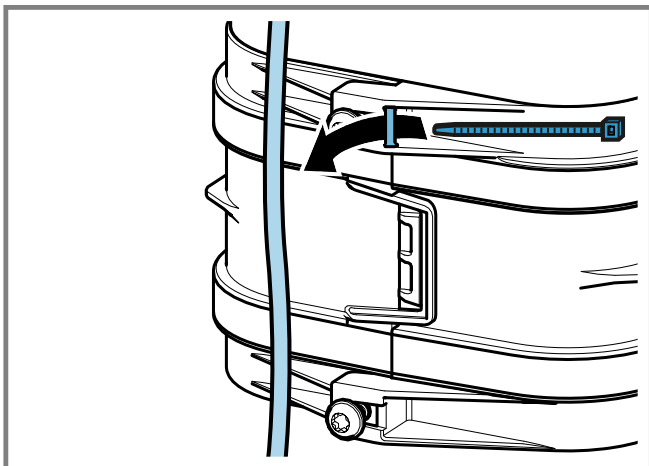
6



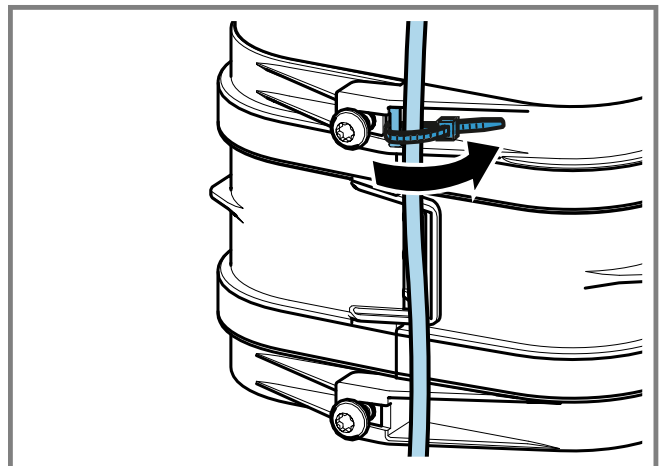
7



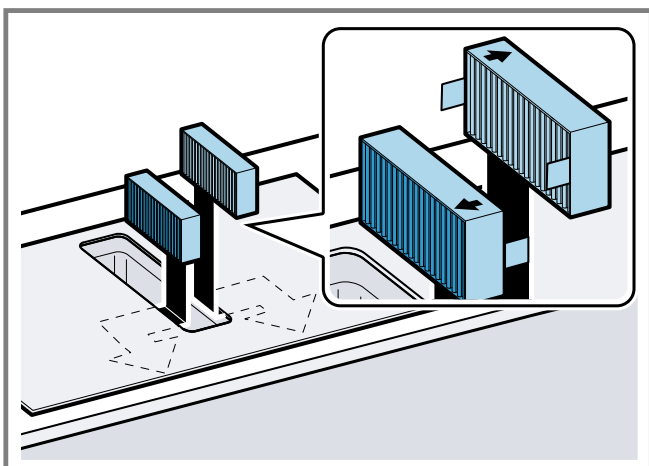
8



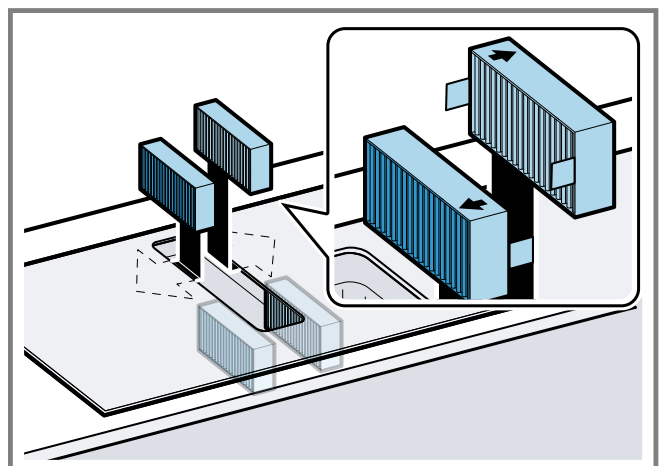
9



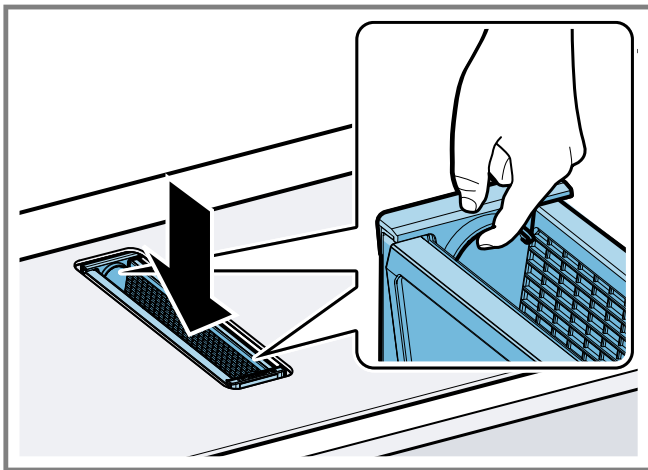
10



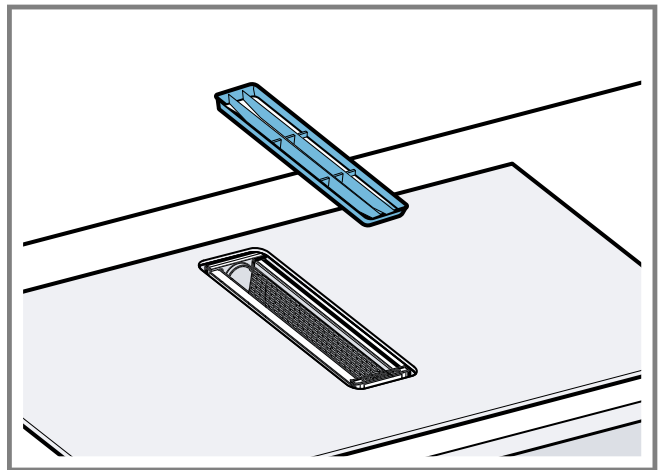
11



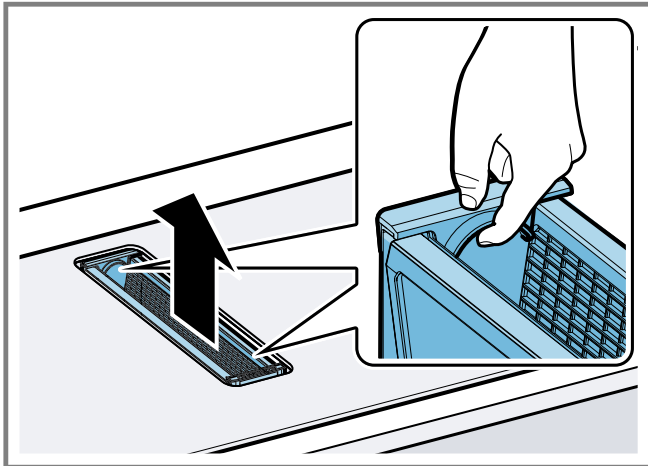
12



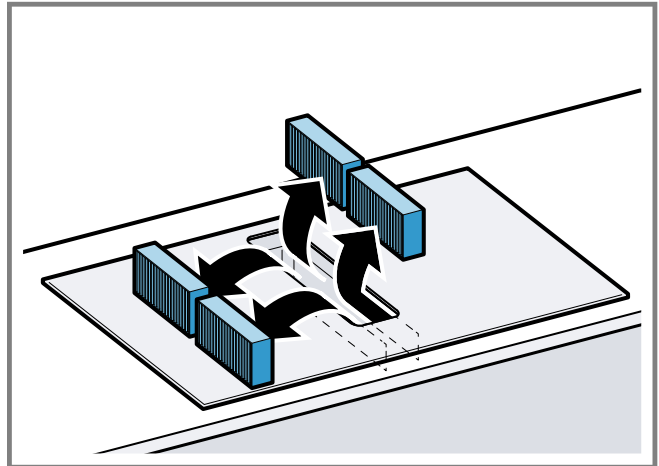
13



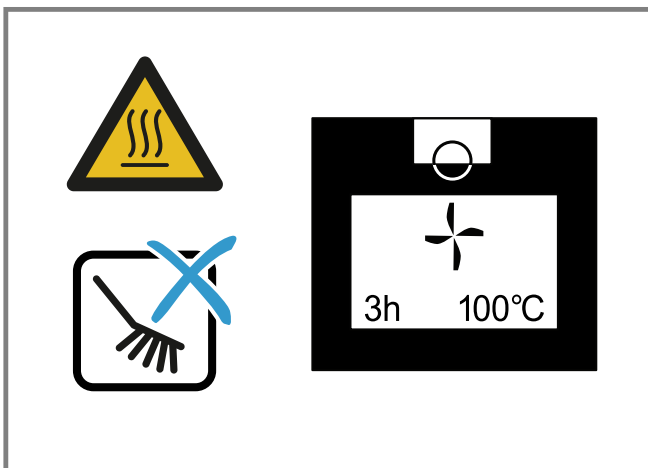
14



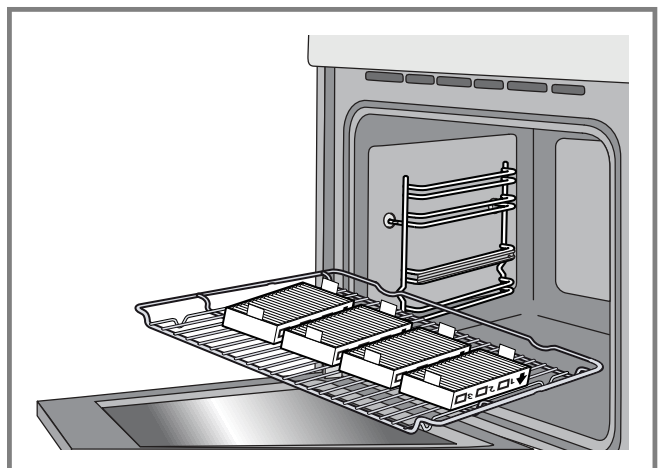
15



16



17



18

de

Lieferumfang

Prüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf Transportschäden und die Vollständigkeit der Lieferung.

Flachkanalbogen für 60 cm Arbeitsplatte

→ Abb. 1

Flachkanalbogen für 70 cm Arbeitsplatte

→ Abb. 2

Montage

QR-Code Montagevideo

Hier finden Sie den QR-Code für das Montagevideo.
→ Abb. 3

Flachkanalrohrverbinder einsetzen

1. Die mitgelieferte Dichtung am Flachkanalbogen maximal 5 mm vom Rand befestigen.
→ Abb. 4
2. Den unteren Flachkanalrohrverbinder einsetzen und durch Einrasten befestigen.
→ Abb. 5
3. Für eine zusätzliche Fixierung die unteren Flachkanalrohrverbinder mit 4 Schrauben für Kunststoffe PT 4x8 mm zusammenschrauben.
→ Abb. 6
4. Den oberen Flachkanalrohrverbinder einsetzen und festschrauben.
→ Abb. 7
5. Den oberen Flachkanalrohrverbinder einsetzen.
→ Abb. 8

6. Den Kabelbinder am Flachkanalrohrverbinder einfädeln.
→ Abb. 9
7. Den Kabelbinder festziehen.
→ Abb. 10

Geruchsfilter einbauen

1. Die 2 Geruchsfilter links und rechts in das Gerät einsetzen und nach vorn schieben.
→ Abb. 11
2. Die anderen Geruchsfilter links und rechts in das Gerät einsetzen.
→ Abb. 12
3. Den Fettfilter mithilfe der Griffe im Fettfilter in das Gerät einsetzen.
→ Abb. 13
4. Das Lüftungsgitter auflegen.
→ Abb. 14

Reinigen und Pflegen

Geruchsfilter ausbauen

1. Das Lüftungsgitter abnehmen.
→ Abb. 14
2. **ACHTUNG!** Herabfallende Fettfilter können das darunterliegende Kochfeld beschädigen.
 - ▶ Mit einer Hand unter den Fettfilter fassen.
 Den Fettfilter mithilfe der Griffe im Fettfilter nach oben aus dem Gerät herausziehen.
 - Fett kann sich unten im Behälter ansammeln. Den Fettfilter nicht kippen, um ein Abtropfen von Fett zu vermeiden.
 → Abb. 15
3. Die 4 Geruchsfilter aus dem Geräteinneren herausnehmen.
→ Abb. 16

Informationen und Warnhinweise

WARNUNG – Brandgefahr!

Der Geruchsfilter kann sich durch die Ofenreinigungsfunktion (Pyrolyse) entzünden.

- ▶ Nie die Ofenreinigungsfunktion (Pyrolyse) für den Geruchsfilter nutzen.

WARNUNG – Verletzungsgefahr!

Der Geruchsfilter bleibt nach dem Auffrischen lange Zeit heiß.

- ▶ Den Geruchsfilter direkt nach dem Auffrischen nicht berühren, sondern abkühlen lassen.

ACHTUNG!

Der Geruchsfilter kann bei Temperaturen über 100 °C beschädigt werden.

- ▶ Den Geruchsfilter nicht bei Temperaturen höher als 100 °C auffrischen.

Der Geruchsfilter kann bei unsachgemäßer Reinigung beschädigt werden.

- ▶ Den Geruchsfilter nicht im Geschirrspüler reinigen.
- ▶ Nicht von Hand reinigen.
- ▶ Keine Reinigungsmittel verwenden.

Hinweise

- Für eine längere Nutzungsdauer kann der Geruchsfilter einmal im Jahr aufgefrischt werden. Der Vorgang kann bis zu dreimal wiederholt werden. Der Geruchsfilter ist dann verbraucht und muss 12 Monate nach dem dritten Auffrischen ersetzt werden.
Den alten Geruchsfilter im Restmüll entsorgen. Der Geruchsfilter enthält keine Schadstoffe.
- Beim Auffrischen können sich Teile des Geruchsfilters verfärben. Die Verfärbungen haben keinen Einfluss auf die Funktion des Geruchsfilters.

- Beim Auffrischen kann sich der Geruchsfilter leicht verformen. Die Verformung hat keinen Einfluss auf die Funktion.
- Beim Auffrischen des Geruchsfilters können minimale Rückstände im Garraum zurückbleiben. Vorhandene Rückstände mit geeigneten Reinigern entfernen.

Geruchsfilter auffrischen

1. Den Geruchsfilter ausbauen. → Seite 5
2. Den Backofen auf 100 °C (Heißluft ) vorheizen.
→ Abb. 17
3. Den Geruchsfilter auf einen Rost legen und auf mittlerer Einschubebene einschieben.
→ Abb. 18
4. Während des Auffrischens kann es zu einer Geruchsentwicklung kommen. Um sicherzustellen, dass der Raum gut belüftet ist, ein Fenster öffnen.
5. Den Geruchsfilter mit den folgenden Einstellungen auffrischen.

Dauer	Temperatur	Heizart
3 h	max. 100 °C	Heißluft 

6. Den heißen Geruchsfilter auf einer hitzebeständigen Unterlage abkühlen lassen.
7. Zur Nachverfolgung der Auffrischvorgänge ein X in das vorgesehene Feld 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ auf dem Geruchsfilter eintragen.
8. Den Geruchsfilter einbauen. → Seite 5

en

Scope of delivery

After unpacking all parts, check for any damage in transit and completeness of the delivery.

Flat duct elbow for a 60 cm worktop

→ Fig. 1

Flat duct elbow for a 70 cm worktop

→ Fig. 2

Installation

QR code for the installation video

This is where you will find the QR code for the installation video.

→ Fig. 3

Inserting the flat duct pipe connector

1. Attach the enclosed seal on the flat duct elbow at a maximum of 5 mm from the edge.
→ Fig. 4
2. Insert the lower flat duct pipe connector and snap it into place to secure it.
→ Fig. 5
3. For an additional fixing, screw the lower flat duct pipe connector together using 4 x PT 4x8 mm screws for plastic.
→ Fig. 6
4. Insert the upper flat duct pipe connector and screw it firmly in place.
→ Fig. 7
5. Insert the upper flat duct pipe connector.
→ Fig. 8
6. Thread the cable tie through the flat duct pipe connector.
→ Fig. 9
7. Tighten the cable tie.
→ Fig. 10

Installing the odour filter

1. Insert 2 odour filters into the appliance on the left and right, and slide them forwards.
→ Fig. 11
2. Insert the other odour filters into the appliance on the left and right.
→ Fig. 12
3. Insert the grease filter into the appliance using the handles in the grease filter.
→ Fig. 13
4. Place the ventilation grille on top.
→ Fig. 14

Cleaning and servicing

Removing the odour filter

1. Remove the ventilation grille.
→ Fig. 14
2. **ATTENTION!** Falling grease filters may damage the hob below.
 - ▶ Grip below the grease filter with one hand. Pull the grease filter up and out of the appliance using the handles in the grease filter.
 - Fat may accumulate in the bottom of the container. Hold the grease filter level to prevent grease from dripping out.
→ Fig. 15
3. Remove the 4 odour filters from the inside of the appliance.
→ Fig. 16

Information and warnings

⚠ WARNING – Risk of fire!

The oven cleaning function (pyrolytic self-clean) may cause an odour filter to catch fire.

- ▶ Never use the oven cleaning function (pyrolytic system) for the odour filter.

⚠ WARNING – Risk of injury!

The odour filter remains hot for quite some time after it has been refreshed.

- ▶ Do not touch the odour filter straight after it has been refreshed – allow it to cool down.

ATTENTION!

The odour filter may be damaged at temperatures above 100 °C.

- ▶ Do not refresh the odour filter at temperatures above 100 °C.

The odour filter may be damaged if it is not cleaned correctly.

- ▶ Do not clean the odour filter in the dishwasher.
- ▶ Do not clean it by hand.
- ▶ Do not use cleaning agents.

Notes

- For a longer service life, the odour filter can be refreshed once a year. The process can be repeated up to three times. The odour filter is then used up and must be replaced 12 months after the third time it is refreshed. Dispose of the old odour filter with the residual waste. The odour filter does not contain any harmful substances.
- During the refreshing process, parts of the odour filter may become discoloured. This discolouration has no effect on the performance of the odour filter.
- The odour filter may become slightly deformed when refreshing. This deformation has no effect on the function.

- When refreshing the odour filter, minimal residue may remain in the cooking compartment. Remove any existing residues with suitable cleaning agents.

Refreshing the odour filter

1. Remove the odour filter. → Page 6
2. Preheat the oven to 100 °C (hot air $\rightarrow$).
→ Fig. 17
3. Place the odour filter on a rack and insert it at the middle shelf level.
→ Fig. 18
4. During refreshing, an odour may develop. Open a window to ensure that the room is well ventilated.
5. Refresh the odour filter with the following settings.

Duration	Temperature	Type of heating
3 h	Max. 100 °C	Hot air $\rightarrow$

6. Leave the hot odour filter to cool down on a heat-resistant surface.
7. To track the refreshing processes, enter an X in the field 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ provided on the odour filter.
8. Install the odour filter. → Page 6

ar

مجموعة التجهيزات الموردة

بعد إخراج كافة القطع من أغلفتها تأكد من خلوها من أضرار النقل وعدم نقصان أيٍّ منها.

كوع قناة مسطحة لسطح عمل بعرض 60 سم
← الشكل 1

كوع قناة مسطحة لسطح عمل بعرض 70 سم
← الشكل 2

التركيب

كود QR لفديو التركيب

تجد هنا كود الاستجابة السريعة QR الخاص بفديو التركيب.

← الشكل 3

تركيب موصل ماسورة القناة المسطحة

1. قم بتثبيت عنصر الإحكام المورد على قوس القناة المسطحة على بُعد 5 مم كحد أقصى من الحافة.

← الشكل 4

2. قم بتركيب الموصل السفلي لماسورة القناة المسطحة وتثبيته.

← الشكل 5

3. للحصول على تثبيت إضافي، اربط الموصل السفلي لماسورة القناة المسطحة باستخدام أربعة براغي 4x8PT مم للبلاستيك.

← الشكل 6

4. قم بتركيب الموصل العلوي لماسورة القناة المسطحة وأحكام ربطه.

← الشكل 7

5. قم بتركيب الموصل العلوي لماسورة القناة المسطحة.

← الشكل 8

6. أدخل رباط الكابل في موصل ماسورة القناة المسطحة.

← الشكل 9

7. أحكم شدّ رباط الكابل.

← الشكل 10

- قد تبقى بعض المخلفات في حيز الطهي أثناء تجديد فلتر الروائح. احرص على إزالة المخلفات الموجودة بالمنظفات المناسبة.

تجديد فلتر الروائح

1. قم بفك فلتر الروائح. -صفحة 7
2. قم بإحماء الفرن على درجة 100 °م (هواء ساخن -).
← الشكل 17
3. ضع فلتر الروائح على شبكة سلكية وأدخله في مستوى الإدخال الأوسط.
← الشكل 18
4. قد تنبعث رائحة أثناء التجديد. افتح النافذة لضمان تهوية الغرفة بشكل جيد.
5. جدد فلتر الروائح باستخدام الإعدادات التالية.

المدة	درجة الحرارة	نوع التسخين
3 ساعات	الحد الأقصى 100 °م	الهواء الساخن -

6. اترك فلتر الروائح الساخن ليبرد على سطح مقاوم للحرارة.
7. ضع علامة X في المربع المخصص على فلتر الروائح
□ 3 □ 2 □ 1 لتتبع عمليات التجديد.
8. ركب فلتر الروائح. -صفحة 7

az

Həcm

Açıqdıqdan sonra daşınma zamanı yarana biləcək zədələnmələrlə və çatdırılmanın tamlığına bağlı olaraq bütün hissələri yoxlayın.

60 sm-lik iş səthi üçün yastı kanal dirşəyi

→ Fig. 1

70 sm-lik iş səthi üçün yastı kanal dirşəyi

→ Fig. 2

Quraşdırma

QR-kodu montaj videosu

Buradan Siz, montaj videosu üçün QR-kodunu tapa bilərsiniz.

→ Fig. 3

Yastı kanal boru birləşdiricisini yerinə oturtmaq

1. Yastı kanal dirşəyindəki yanında göndərilmiş kippkəci haşiyədən maksimum 5 mm aralı bərkitmək.
→ Fig. 4
2. Alt yastı kanal boru birləşdiricisini yerinə oturtmaq və yerinə ilişdirməklə bərkitmək.
→ Fig. 5
3. Əlavə fiksasiya üçün, PT 4x8 mm plastik kütlələr üçün 4 vint ilə alt yastı kanal borusu birləşdiricilərini bir-birinə vintləmək.
→ Fig. 6
4. Üst yastı kanal boru birləşdiricisini yerinə oturtmalı və möhkəm burub vintləməli.
→ Fig. 7
5. Üst yastı kanal boru birləşdiricisini yerinə oturtmalı.
→ Fig. 8
6. Kabel birləşdiricisini yastı kanal boru birləşdiricisindən keçirmək.
→ Fig. 9
7. Kabel birləşdiricisini möhkəm dartmaq.
→ Fig. 10

تركيب فلتر الروائح

1. ركب فلتر الروائح في الجهاز جهة اليسار وجهة اليمين، ثم حركهما للأمام.
← الشكل 11
2. قم بتركيب فلاتر الروائح الأخرى في الجهاز جهة اليسار وجهة اليمين.
← الشكل 12
3. ركب فلتر الدهون في الجهاز باستخدام المقبض الموجود في فلتر الدهون.
← الشكل 13
4. قم بتركيب شبكة التهوية.
← الشكل 14

التنظيف والعناية

فك فلتر الروائح

1. اخلع شبكة التهوية.
← الشكل 15
2. تنبيه! فلاتر الدهون المتساقطة يمكن أن تلحق الضرر بالموقد الموجود تحتها.
◀ أمسك فلتر الدهون من أسفل بإحدى يديك.
اسحب فلتر الدهون من الجهاز لأعلى باستخدام المقبض الموجود في فلتر الدهون.
- يمكن أن تتراكم الدهون في الوعاء من أسفل. لا تقم بإزالة فلتر الدهون لتجنب تقاطر الدهون.
← الشكل 16
3. أخرج فلاتر الروائح الأربعة من داخل الجهاز.
← الشكل 17

المعلومات والتحذيرات

⚠ تحذير - خطر نشوب حريق!

- قد يشتعل فلتر الروائح من خلال وظيفة تنظيف الفرن (التحلل الحراري).
- ◀ لا تستخدم أبداً وظيفة تنظيف الفرن (التحلل الحراري) لتنظيف فلتر الروائح.

⚠ تحذير - خطر الإصابة!

- يظل فلتر الروائح ساخناً لفترة طويلة بعد التجديد.
- ◀ لا تلمس فلتر الروائح مباشرة بعد التجديد، واتركه يبرد.

تنبيه!

- قد يتعرض فلتر الروائح للضرر في درجات الحرارة الأعلى من 100 °م.
- ◀ امتنع عن تجديد فلتر الروائح في درجات الحرارة الأعلى من 100 °م.
- قد يتعرض فلتر الروائح للضرر عند التنظيف بشكل غير صحيح.
- ◀ لا تُنظف فلتر الروائح في غسالة الأطباق.
 - ◀ ولا تُنظف يدوياً.
 - ◀ لا تستخدم منظفات.

ملاحظات

- يمكن تجديد فلتر الروائح مرة واحدة في السنة لإطالة مدة استخدامه. ويمكن تكرار العملية حتى ثلاث مرات.
- تم استهلاك فلتر الروائح ويجب استبداله بعد 12 شهراً من ثالث عملية إنعاش للفلتر.
- تخلص من فلتر الروائح القديم ضمن النفايات المتبقية. لا يحتوي فلتر الدهون على مواد ضارة.
- قد يتغير لون أجزاء فلتر الروائح أثناء التجديد. وليس للتغيرات اللونية تأثير على وظيفة فلتر الروائح.
- قد يتشوه فلتر الروائح قليلاً أثناء التجديد. ولا يؤثر التشوه على الوظيفة.

Qoxu filtrini yerinə quraşdırmaq

1. Sağ və sol tərəfdəki 2 ədəd qoxu filtrini cihazın içinə oturdaraq önə doğru itələmək.
→ *Fig. 11*
2. Sağ və sol tərəfdəki digər qoxu filtrlərini cihazın içinə oturtmaq.
→ *Fig. 12*
3. Qatı yağ filtrini tutacaqların köməyi ilə cihazda yerinə oturtmaq.
→ *Fig. 13*
4. Havalandırma barmaqlığını yerinə qoymaq.
→ *Fig. 14*

Təmizləyin və qulluq edin

Qoxu filtrini sökmək

1. Havalandırma barmaqlığını götürmək.
→ *Fig. 14*
2. **DIQQƏT!** Yerə düşən qatı yağ filtrləri, altındakı bişirmə sahəsini zədələyə bilər.
► Bir əllə aşağıdan qatı yağ filtrindən tutmaq.
Qatı yağ filtrindəki tutacaqlardan istifadə edərək qatı yağ filtrini cihazdan yuxarı çəkib çıxarmaq.
– Yağ aşağıda çəndə toplanı bilər. Yağın damcılmasının qarşısını almaq üçün, qatı yağ filtrini çevirmək olmaz.
→ *Fig. 15*
3. Cihazın daxilindən 4 ədəd qoxu filtrini çıxarib götürmək.
→ *Fig. 16*

Məlumatlar və xəbərdarlıq göstərişləri

XƏBƏRDARLIQ – Alışma riski!

Qoxu filtri soba təmizləmə funksiyası ilə (piroliz) alovlanı bilər.

- Soba təmizləmə funksiyasını (piroliz) əsla qoxu filtri üçün işlətmək olmaz.

XƏBƏRDARLIQ – Yaralanma riski!

Qoxu filtri təvətləndirdikdən sonra uzun müddət çox qaynar olur.

- Təvətləndirdikdən dərhal sonra qoxu filtrinə toxunmaq deyil, soyumağa buraxmaq lazımdır.

DIQQƏT!

Qoxu filtri 100 °C - dən artıq temperaturlarda zədələni bilər.

- Qoxu filtrini 100 °C - dən artıq temperaturlarda təvətləndirmək olmaz.

Qeyri-düzgen təmizləmə zamanı qoxu filtri zədələni bilər.

- Qoxu filtrini qabyuyan maşında təmizləmək olmaz.
- Əllə təmizləmək olmaz.
- Heç bir təmizləyici vasitədən istifadə etmək olmaz.

Qeydlər

- Daha uzun istifadə müddəti üçün qoxu filtri ildə bir dəfə təvətləndirilə bilər. Prosesi üç dəfəyə qədər təkrarlamaq olar.
Üçüncü yeniləmədən 12 ay sonra qoxu filtri işlənmiş sayılır və dəyişdirilməlidir.
Köhnə qoxu filtrini qalıq zibilinə utilizasiya etmək. Qoxu filtri heç bir zərərli maddə ehtiva etmir.
- Təvətləndirərkən qoxu filtrinə hissələrinin rəngi sola bilər. Rəng dəyişmələrinin qoxu filtrinə çalışmasına heç bir mənfi təsiri yoxdur.
- Təvətləndirərkən qoxu filtri formasını yüngülcə dəyişə bilər. Deformasiyanın funksiyaya heç bir təsiri yoxdur.
- Qoxu filtrini təzələyərkən bişirmə kamerasında az miqdarda qalıqlar qala bilər. Mövcud qalıqları uyğun təmizləyicilərlə kənarlaşdırmaq.

Qoxu filtrini təvətləndirmək

1. Qoxu filtrini sökməli. → *Səhifə 8*
2. Bişirmə sobasını öncədən 100 °C (qaynar hava) isitmək.
→ *Fig. 17*
3. Qoxu filtrini dəmir bir qaba qoyaraq orta daxiletmə hündürlüyünə itələmək.
→ *Fig. 18*
4. Təvətləndirmə zamanı qoxu yaranması baş verə bilər. Otağın yaxşı havalandırıldığından əmin olmaq üçün, bir pəncərəni açmaq.
5. Qoxu filtrini aşağıdakı parametrlərlə yeniləmək.

Müddət	Temperatur	Qızdırma növü
3 saat	maks. 100 °C	Qaynar hava

6. Qaynar qoxu filtrini istiliyə davamlı bir altlıq üstündə soyumağa buraxmaq.
7. Təvətləndirmə proseslərini izləmək üçün qoxu filtrində təyin olunmuş 1□ 2□ 3□ sahəyə bir X daxil etməli.
8. Qoxu filtrini yerinə qurmaq. → *Səhifə 8*

bg

Обхват на доставката

След разопаковането проверете всички части за щети, получени при транспортирането, и комплектността на доставката.

Дъга на плоския канал за работен плот 60 cm

→ *Фиг. 1*

Дъга на плоския канал за работен плот 70 cm

→ *Фиг. 2*

Монтаж

QR-Code монтажно видео

Тук ще откриете QR кода за монтажното видео.

→ *Фиг. 3*

Поставете тръбния съединител за плосък канал

1. Закрепете доставеното уплътнение върху плоското канално коляно на максимум 5 mm от ръба.
→ *Фиг. 4*
2. Поставете долния тръбен съединител за плосък канал и го фиксирайте чрез щракване.
→ *Фиг. 5*
3. За допълнително фиксиране завийте долните тръбни съединители за плосък канал един към друг с 4 винта за пластмаса PT 4x8 mm.
→ *Фиг. 6*
4. Поставете горния тръбен съединител за плосък канал и го затегнете с винтове.
→ *Фиг. 7*
5. Поставете горния тръбен съединител за плосък канал.
→ *Фиг. 8*
6. Прокарайте кабелната връзка през тръбния съединител за плосък канал.
→ *Фиг. 9*
7. Затегнете кабелната връзка.
→ *Фиг. 10*

Монтаж на филтъра за миризми

1. Поставете 2 филтъра за миризми отляво и отясно в уреда и ги избутайте напред.
→ *Фиг. 11*

2. Поставете другите филтри за миризма вляво и вдясно в уреда.
→ Фиг. 12
3. Поставете филтъра за мазнина с помощта на дръжките в него и го поставете в уреда.
→ Фиг. 13
4. Поставете вентилационната решетка.
→ Фиг. 14

Почистване и поддръжка

Демонтиране на филтъра за миризми

1. Свалете вентилационната решетка.
→ Фиг. 14
2. **ВНИМАНИЕ!** Падащите филтри за мазнина могат да повредят готварския плот.
 - ▶ С ръка бръкнете под филтъра за мазнина. Изтеглете филтъра за мазнина с помощта на дръжките във филтъра за мазнина и го изтеглете нагоре от уреда.
 - Мазнината може да се събере отдолу в контейнера. Не наклоняйте филтъра за мазнина, за да предотвратите оттичане на мазнина.
3. Извадете 4-те филтъра за миризми от вътрешността на уреда.
→ Фиг. 16

Информация и предупредителни указания

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от пожар!
Филтърът за миризми може да се възпламени чрез функцията за почистване на пещ (пиролиза).
▶ Никога не използвайте функцията за почистване на фурната (пиролиза) за филтъра за миризми.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от нараняване!

Филтърът за миризми остава горещ дълго време след освежаване.
▶ Не докосвайте филтъра за миризми веднага след освежаване, а първо го оставете да се охлади.

ВНИМАНИЕ!

Филтърът за миризми може да бъде повреден при температури над 100 °C.

- ▶ Не освежавайте филтъра за миризми при температури, по-високи от 100 °C.

Филтърът за миризми може да бъде повреден при неравномерно почистване.

- ▶ Не почиствайте филтъра за миризми в съдомиялната машина.
- ▶ Не почиствайте на ръка.
- ▶ Не използвайте почистващи средства.

Бележки

- За по-дълго време на употреба филтърът за миризми може да бъде освежаван веднъж в годината. Процесът може да бъде повторен до три пъти.
След това филтърът за миризми е изхабен и трябва да бъде сменен 12 месеца след третото освежаване.
Изхвърляйте старите филтри за миризми с остатъчните отпадъци. Филтърът за миризма не съдържа вредни вещества.
- При освежаването части от филтъра за миризми може да променят цвета си. Оцветяванията нямат влияние върху функционирането на филтъра за миризми.
- При освежаването филтърът за миризми може леко да се деформира. Деформирането не оказва влияние на функцията.

- При освежаване на филтъра за миризми в камерата може да останат минимални следи. Отстранете наличните остатъци с подходящи почистващи препарати.

Освежаване на филтъра за миризми

1. Демонтирайте филтъра за миризми.
→ Страница 9
2. Подгрейте предварително фурната до 100 °C (горещ въздух $\frac{1}{1}$).
→ Фиг. 17
3. Поставете филтъра за миризми на скара и плъзнете на средното ниво.
→ Фиг. 18
4. По време на освежаването може да се стигне до образуване на миризми. За да гарантирате, че помещението се проветрява добре, отворете прозорец.
5. Освежавайте филтъра за миризми със следните настройки.

Продължителност	Температура	Вид загряване
3 ч	макс. 100 °C	Горещ въздух $\frac{1}{1}$

6. Оставете горещия филтър за миризми да се охлади върху топлоустойчива подложка.
7. За проследяване на процесите на освежаване нанесете X в предвиденото поле 1□ 2□ 3□ на филтъра за миризми.
8. Монтирайте филтъра за миризми. → Страница 8

CS

Rozsah dodávky

Po vybalení zkontrolujte všechny díly na poškození vzniklé při přepravě a jejich kompletnost.

Koleno plochého kanálu pro pracovní desku o délce 60 cm

→ Obr. 1

Koleno plochého kanálu pro pracovní desku o délce 70 cm

→ Obr. 2

Montáž

QR kód pro montážní video

Zde najdete QR kód pro montážní video.

→ Obr. 3

Nasazení spojek plochého kanálu

1. Dodané těsnění upevněte na hranaté koleno maximálně 5 mm od okraje.
→ Obr. 4
2. Nasad'te dolní spojku plochého kanálu a pro upevnění ji nechte zaskočit.
→ Obr. 5
3. Pro další upevnění sešroubujte dolní spojky plochého kanálu pomocí 4 šroubů do plastu PT 4 × 8 mm.
→ Obr. 6
4. Nasad'te horní spojku plochého kanálu a přišroubujte ji.
→ Obr. 7
5. Nasad'te horní spojku plochého kanálu.
→ Obr. 8
6. Protáhněte kabelovou sponu horní spojkou plochého kanálu.
→ Obr. 9

- Utáhněte kabelovou sponu.
→ Obr. 10

Montáž pachového filtru

- Nasadte do spotřebiče 2 pachové filtry vlevo a vpravo a posuňte je dopředu.
→ Obr. 11
- Ostatní pachové filtry nasadte do spotřebiče vlevo a vpravo.
→ Obr. 12
- Nasadte tukový filtr pomocí držadel v tukovém filtru do spotřebiče.
→ Obr. 13
- Nasadte větrací mřížku.
→ Obr. 14

Čištění a ošetřování

Demontáž pachového filtru

- Vyjměte větrací mřížku.
→ Obr. 14
- POZOR!** Padající tukové filtry mohou poškodit varnou desku, která je pod nimi.
▶ Tukový filtr uchopte zespoda rukou.
Vytáhněte tukový filtr pomocí držadel v tukovém filtru nahoru ze spotřebiče.
– Dole v zásobníku se může nahromadit tuk. Tukový filtr nenaklánějte, abyste zabránili odkapávání tuku.
→ Obr. 15
- Vyjměte 4 pachové filtry ze spotřebiče.
→ Obr. 16

Informace a varovné pokyny

⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí požáru!

Pachový filtr se může vznítit při použití funkce čištění pečicí trouby (pyrolýzy).

- ▶ Nikdy nepoužívejte funkci čištění pečicí trouby (pyrolýzu) pro pachový filtr.

⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí zranění!

Pachový filtr zůstává po regeneraci dlouhou dobu horký.

- ▶ Nedotýkejte se pachového filtru hned po regeneraci, nechte ho vychladnout.

POZOR!

Pachový filtr se může při teplotách vyšších než 100 °C poškodit.

- ▶ Pachový filtr neregenerujte při teplotách vyšších než 100 °C.

Pachový filtr se může při nesprávném čištění poškodit.

- ▶ Pachový filtr nemyjte v myčce nádobí.
- ▶ Nečistěte ho ručně.
- ▶ Nepoužívejte čisticí prostředky.

Poznámky

- Aby bylo možné pachový filtr dlouho používat, lze ho jednou za rok regenerovat. Proces lze zopakovat až třikrát.
Pachový filtr je pak opotřeбенý a musí se vyměnit 12 měsíců po třetí regeneraci.
Starý pachový filtr vyhoďte do smíšeného odpadu. Pachový filtr neobsahuje škodlivé látky.
- Při regeneraci může dojít ke změně barvy částí pachového filtru. Změny barvy nemají žádný vliv na funkci pachového filtru.
- Při regeneraci se může pachový filtr mírně deformovat. Deformace nemá žádný vliv na funkci.
- Při regeneraci pachového filtru mohou v troubě zůstat minimální zbytky. Případné zbytky odstraňte pomocí vhodných čisticích prostředků.

Regenerace pachového filtru

- Demontujte pachový filtr. → Strana 10
- Přehřejte pečicí troubu na 100 °C (horký vzduch ↗).
→ Obr. 17
- Pachový filtr položte na rošt a zasuňte ho do prostřední úrovně vkládání.
→ Obr. 18
- Při regeneraci může vznikat zápach. Zajistěte, aby byla místnost dobře větraná a aby bylo otevřené okno.
- Regeneraci pachového filtru provádějte s následujícími nastaveními.

Doba trvání	Teplota	Druh ohřevu
3 h	max. 100 °C	horký vzduch ↗

- Horký pachový filtr nechte vychladnout na žáruvzdorné podložce.
- Pro zaznamenání provedených regenerací vyznačte X do určeného políčka 1 2 3 na pachovém filtru.
- Namontujte pachový filtr. → Strana 10

da

Leveringsomfang

Kontrollér alle dele for transportskader efter udpakningen, og om leveringen indeholder alle dele.

Fladkanalbøjning til 60 cm bordplade

→ Fig. 1

Fladkanalbøjning til 70 cm bordplade

→ Fig. 2

Montage

QR-kode montagevideo

Her findes QR-koden til montagevideoen.

→ Fig. 3

Montage af fladkanalforbinder

- Fastgør den medfølgende tætning på fladkanalbøjningen maks. 5 mm fra kanten.
→ Fig. 4
- Sæt den underste fladkanalforbinder ind, og lad den gå i indgreb.
→ Fig. 5
- Skrue de underste fladkanalforbindere sammen med 4 skruer til kunststof PT 4x8 mm for at fastgøre dem yderligere.
→ Fig. 6
- Sæt den øverste fladkanalforbinder ind, og skru den fast.
→ Fig. 7
- Montage af den øverste fladkanalforbinder.
→ Fig. 8
- Flet kabelbinderen ind om fladkanalforbinderen.
→ Fig. 9
- Træk kabelbinderen fast til.
→ Fig. 10

Montage af lugtfilter

- Sæt de 2 lugtfilter ind i apparatet i venstre og højre side, og skyd dem fremad.
→ Fig. 11
- Sæt de andre lugtfilter ind i venstre og højre side af apparatet.
→ Fig. 12

3. Sæt fedtfiltret ind i apparatet ved hjælp af håndtagene.
→ Fig. 13
4. Læg ventilationsgitteret på.
→ Fig. 14

Rengøring og pleje

Afmontage af lugtfilter

1. Tag ventilationsgitteret af.
→ Fig. 14
2. **BEMÆRK!** Hvis fedtfiltrene falder ned, kan det beskadige kogesektionen nedenunder.
 - ▶ Hold samtidig med en hånd under fedtfiltret. Løft fedtfiltret opad og ud af apparatet ved hjælp af håndtagene.
 - Der kan ansamle sig fedt nederst i beholderen. Vip ikke fedtfiltret for at undgå, at der drypper fedt ud.
3. Tag de 4 lugtfiltere ud af apparatet.
→ Fig. 16

Oplysninger og advarseloplysninger

⚠ ADVARSEL – Brandfare!

Lugtfilteret kan blive antændt ved brugen af ovnrensning (pyrolyse).

- ▶ Brug aldrig ovnrensning (pyrolyse) til lugtfilteret.

⚠ ADVARSEL – Fare for tilskadekomst!

Lugtfilteret bliver ved at være meget varmt i lang tid efter opfriskningen.

- ▶ Rør ikke ved lugtfilteret umiddelbart efter opfriskningen, men lad det først køle tilstrækkeligt af.

BEMÆRK!

Lugtfilteret kan blive beskadiget ved temperaturer over 100 °C.

- ▶ Lugtfilteret må ikke opfriskes ved temperaturer over 100 °C.

Lugtfilteret kan blive beskadiget ved forkert rengøring.

- ▶ Lugtfilteret må ikke vaskes i opvaskemaskine.
- ▶ Må ikke rengøres manuelt.
- ▶ Anvend ikke rengøringsmidler.

Bemærkninger

- For at opnå en længere anvendelsestid kan lugtfilteret opfriskes en gang om året. Denne proces kan kun gentages op til tre gange. Så er lugtfilteret brugt op og skal udskiftes 12 måneder efter den tredje opfriskning. Det brugte lugtfilter kan kasseres sammen med husholdningsaffaldet. Lugtfilteret indeholder ingen skadelige stoffer.
- Ved opfriskningen kan dele af lugtfilteret blive misfarvede. Misfarvningerne har ingen indflydelse på lugtfilterets funktion.
- Ved opfriskningen kan lugtfilteret blive let deformet. Deformeringen har ingen indflydelse på funktionen.
- Ved opfriskning af lugtfilteret kan der være minimale rester tilbage i ovnrummet. Fjern eventuelle rester med et egnet rengøringsmiddel.

Opfriskning af lugtfilter

1. Afmonter lugtfilteret. → Side 11
2. Forvarm ovnen til 100 °C (varmluft ↗).
→ Fig. 17
3. Læg lugtfilteret på en rist, og sæt den ind på en rillehøjre i midten.
→ Fig. 18

4. Der kan opstå lugt i forbindelse med opfriskningen af lugtfilteret. Sørg for god ventilation i rummet ved at åbne et vindue.
5. Opfrisk lugtfilteret med følgende indstillinger.

Varighed	Temperatur	Ovnfunktion
3 h	Maks. 100 °C	Varmluft ↗

6. Lad det varme lugtfilter køle af på et varmebestandigt underlag.
7. Sæt et X i det dertil beregnede felt 1□ 2□ 3□ på lugtfilteret for bedre at kunne huske antallet af opfriskninger.
8. Monter lugtfilteret. → Side 10

el

Υλικά παράδοσης

Μετά το ξεπακετάρισμα ελέγξτε όλα τα μέρη για ενδεχόμενες ζημιές μεταφοράς καθώς και για την πληρότητα της παράδοσης.

Επίπεδη γωνία αεραγωγού για πάγκο εργασίας 60 cm

→ Εικ. 1

Επίπεδη γωνία αεραγωγού για πάγκο εργασίας 70 cm

→ Εικ. 2

Συναρμολόγηση

Κωδικός QR βίντεο συναρμολόγησης

Εδώ θα βρείτε τον κωδικό QR για το βίντεο συναρμολόγησης.

→ Εικ. 3

Τοποθέτηση του συνδέσμου επίπεδου καναλιού

1. Στερεώστε τη συμπαραδιδόμενη στεγανοποίηση στην καμπύλη επίπεδου καναλιού σε απόσταση το πολύ 5 mm από την άκρη.
→ Εικ. 4
2. Τοποθετήστε τον κάτω σύνδεσμο επίπεδου καναλιού και στερεώστε τον ασφαρίζοντάς τον.
→ Εικ. 5
3. Για πρόσθετη στερέωση, βιδώστε μαζί τους κάτω συνδέσμους επίπεδου καναλιού με 4 βίδες για πλαστικά PT 4x8 mm.
→ Εικ. 6
4. Τοποθετήστε τον επάνω σύνδεσμο επίπεδου καναλιού και βιδώστε τον σταθερά.
→ Εικ. 7
5. Τοποθετήστε τον επάνω σύνδεσμο επίπεδου καναλιού.
→ Εικ. 8
6. Περάστε το δεματικό καλωδίων στον σύνδεσμο επίπεδου καναλιού.
→ Εικ. 9
7. Σφίξτε το δεματικό καλωδίων.
→ Εικ. 10

Τοποθέτηση του φίλτρου οσμών

1. Τοποθετήστε τα 2 φίλτρα οσμών αριστερά και δεξιά στη συσκευή και σπρώξτε τα προς τα εμπρός.
→ Εικ. 11
2. Τοποθετήστε τα άλλα φίλτρα οσμών αριστερά και δεξιά στη συσκευή.
→ Εικ. 12
3. Τοποθετήστε το φίλτρο λίπους στη συσκευή, χρησιμοποιώντας τις λαβές στο φίλτρο λίπους.
→ Εικ. 13
4. Τοποθετήστε από επάνω το πλέγμα αερισμού.
→ Εικ. 14

Καθαρισμός και φροντίδα

Αφαίρεση του φίλτρου οσμών

1. Αφαιρέστε το πλέγμα αερισμού.
→ Εικ. 14
2. **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Τα φίλτρα λίπους που πέφτουν μπορούν να προξενήσουν ζημιά στην βάση εστιών που βρίσκεται από κάτω.
► Γι' αυτό πιάστε με το ένα χέρι κάτω από το φίλτρο. Τραβήξτε προς τα πάνω το φίλτρο λίπους έξω από τη συσκευή με τη βοήθεια των λαβών στο φίλτρο λίπους.
 - Λίπος μπορεί να συσσωρεύεται στο κάτω μέρος του δοχείου. Μη γείρετε το φίλτρο λίπους, για να αποφύγετε το στάξιμο του λίπους.→ Εικ. 15
3. Αφαιρέστε τα 4 φίλτρα οσμών από το εσωτερικό της συσκευής.
→ Εικ. 16

Πληροφορίες και προειδοποιητικές υποδείξεις

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος πυρκαγιάς!

Το φίλτρο οσμών μπορεί να αναφλεχθεί με τη λειτουργία καθαρισμού του φούρνου (πυρόλυση).

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη λειτουργία καθαρισμού του φούρνου (πυρόλυση) για το φίλτρο οσμών.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος τραυματισμού!

Το φίλτρο οσμών μετά την αναγέννηση παραμένει για πολύ χρόνο καυτό.

- Μην αγγίζετε το φίλτρο οσμών απευθείας μετά την αναγέννηση, αλλά αφήστε το να κρυώσει.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Το φίλτρο οσμών μπορεί να υποστεί ζημιά σε θερμοκρασίες πάνω από 100 °C.

- Μην αναγεννήσετε το φίλτρο οσμών σε θερμοκρασίες πάνω από 100 °C.

Το φίλτρο οσμών μπορεί να υποστεί ζημιά σε περίπτωση ακατάλληλου καθαρισμού.

- Μην καθαρίζετε το φίλτρο οσμών στο πλυντήριο πιάτων.
- Μην καθαρίζετε με το χέρι.
- Μη χρησιμοποιήσετε κανένα απορρυπαντικό.

Υποδείξεις

- Για μια μεγαλύτερη διάρκεια ζωής το φίλτρο οσμών μπορεί να αναγεννηθεί μια φορά το χρόνο. Η διαδικασία μπορεί να επαναληφθεί έως και τρεις φορές.
Το φίλτρο οσμών έχει μετά εξαντληθεί και πρέπει 12 μήνες μετά την τρίτη αναγέννηση να αντικατασταθεί.
Αποσύρετε το παλιό φίλτρο οσμών στα υπόλοιπα απορρίμματα. Το φίλτρο οσμών δεν περιέχει βλαβερές ουσίες.
- Κατά τη διάρκεια της αναγέννησης, μέρη του φίλτρου οσμών μπορεί να αλλάξουν χρώμα. Οι αποχρώσεις δεν έχουν καμία επιρροή πάνω στη λειτουργία του φίλτρου οσμών.
- Κατά τη διάρκεια της αναγέννησης, το φίλτρο οσμών μπορεί να παραμορφωθεί ελαφρά. Η παραμόρφωση δεν έχει καμία επιρροή πάνω στη λειτουργία.
- Κατά την αναγέννηση του φίλτρου οσμών, μπορεί να παραμείνουν ελάχιστα υπολείμματα στον θάλαμο μαγειρέματος. Αφαιρέστε τυχόν υπάρχοντα υπολείμματα με κατάλληλα απορρυπαντικά.

Αναγέννηση του φίλτρου οσμών

1. Αφαιρέστε το φίλτρο οσμών. → Σελίδα 12
2. Προθερμάνετε τον φούρνο στους 100 °C (Θερμός αέρας $\rightarrow$).
→ Εικ. 17

3. Τοποθετήστε το φίλτρο οσμών πάνω στη σχάρα και σπρώξτε το στο μεσαίο επίπεδο τοποθέτησης.
→ Εικ. 18
4. Κατά τη διάρκεια της αναγέννησης, μπορεί να δημιουργηθούν οσμές. Για να βεβαιωθείτε, ότι το δωμάτιο αερίζεται καλά, ανοίξτε ένα παράθυρο.
5. Αναγεννήστε το φίλτρο οσμών με τις ακόλουθες ρυθμίσεις.

Διάρκεια	Θερμοκρασία	Τρόπος ψήσιματος
3 h	μέγ. 100 °C	Θερμός αέρας $\rightarrow$

6. Αφήστε να κρυώσει το καυτό φίλτρο οσμών επάνω σε μια ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια εναπόθεσης.
7. Για να παρακολουθήσετε τις διαδικασίες αναγέννησης, βάλτε ένα X στο καθορισμένο πεδίο 1□ 2□ 3□ στο φίλτρο οσμών.
8. Τοποθετήστε το φίλτρο οσμών. → Σελίδα 11

es

Volumen de suministro

Al desembalar el aparato, comprobar que estén todas las piezas y que no presenten daños ocasionados durante el transporte.

Codo de canal plano para encimera de 60 cm

→ Fig. 1

Codo de canal plano para encimera de 70 cm

→ Fig. 2

montaje

Código QR para el vídeo del montaje

Aquí se muestra el código QR para el vídeo del montaje.

→ Fig. 3

Fijar los conectores planos del conducto

1. Fijar la junta suministrada en el codo del canal plano, a un máximo de 5 mm desde el borde.
→ Fig. 4
2. Fijar el conector de conductos planos inferior y encajarlo en su sitio.
→ Fig. 5
3. Para una fijación adicional, atornillar el conector de conductos planos inferior con cuatro tornillos para plástico PT 4x8 mm.
→ Fig. 6
4. Fijar el conector de conductos planos superior y atornillarlo.
→ Fig. 7
5. Fijar el conector de conductos planos superior.
→ Fig. 8
6. Pasar la brida por el el conector de conductos planos.
→ Fig. 9
7. Apretar la brida.
→ Fig. 10

Montar los filtros antiolores

1. Insertar dos filtros antiolores nuevos en los lados izquierdo y derecho del aparato y empujarlos hacia delante.
→ Fig. 11
2. Colocar los otros filtros antiolores en los lados izquierdo y derecho del aparato.
→ Fig. 12

3. Insertar el filtro antigrasa en el aparato mediante las asas del filtro antigrasa.
→ Fig. 13
4. Colocar la rejilla de ventilación.
→ Fig. 14

Cuidados y limpieza

Desmontar los filtros antiolores

1. Retirar la rejilla de ventilación.
→ Fig. 14
2. **¡ATENCIÓN!** Si se desprende el filtro antigrasa, puede dañarse la placa de cocción justo debajo.
 - ▶ Agarrar con una mano la parte inferior del filtro antigrasa.

Extraer el filtro antigrasa del aparato tirando hacia arriba de las asas del filtro antigrasa.

 - La grasa puede acumularse en la parte inferior del recipiente. No inclinar el filtro antigrasa para evitar que gotee grasa.

→ Fig. 15
3. Retirar los 4 filtros antiolores del interior del aparato.
→ Fig. 16

Información y advertencias

⚠ ADVERTENCIA – Riesgo de incendio!

El filtro antiolores puede prenderse debido a la función de limpieza del horno (pirólisis).

- ▶ No utilizar nunca la función de limpieza del horno (pirólisis) para el filtro antiolores.

⚠ ADVERTENCIA – Riesgo de lesiones!

El filtro desodorizante permanece caliente durante un tiempo prolongado tras refrescarse.

- ▶ No tocar directamente el filtro desodorizante tras refrescarse; dejar que se enfríe.

¡ATENCIÓN!

El filtro antiolores puede dañarse si se utiliza a temperaturas por encima de 100 °C.

- ▶ No refrescar el filtro antiolores a temperaturas superiores a 100 °C.

El filtro antiolores puede dañarse si se limpia de forma inadecuada.

- ▶ No lavar el filtro antiolores en el lavavajillas.
- ▶ No limpiar de forma manual.
- ▶ No utilizar productos de limpieza.

Notas

- Para prolongar su vida útil, el filtro antiolores puede renovarse una vez al año. Se puede repetir el proceso hasta tres veces.
El filtro antiolores estará entonces gastado y deberá sustituirse 12 meses después de la tercera renovación.
Desechar el filtro antiolores antiguo en el contenedor de basura de restos. El filtro antiolores no contiene sustancias nocivas.
- Durante el proceso de refresco, las piezas del filtro desodorizante pueden decolorarse. Las decoloraciones no afectan al funcionamiento del filtro desodorizante.
- Durante el refresco, el filtro antiolores puede deformarse ligeramente. La deformación no influye para nada en el funcionamiento.
- Durante el proceso de refresco del filtro antiolores, pueden quedar residuos mínimos en el compartimento de cocción. Eliminar los residuos que haya con los productos de limpieza adecuados.

Refrescar el filtro antiolores

1. Desmontar el filtro antiolores. → Página 13

2. Precalentar el horno a 100 °C (aire caliente $\rightarrow$).
→ Fig. 17
3. Colocar el filtro antiolores sobre una rejilla e introducirlo en el nivel de bandeja central.
→ Fig. 18
4. Es posible que se produzcan olores durante el refresco. Abrir una ventana para asegurarse de que la estancia esté correctamente ventilada.
5. Refrescar el filtro antiolores con los siguientes ajustes.

Duración	Temperatura	Tipo de calentamiento
3 h	máx. 100 °C	Aire caliente $\rightarrow$

6. Dejar que el filtro antiolores caliente se enfríe en una superficie resistente al calor.
7. Para hacer un seguimiento de los procesos de refresco, introducir una X en el campo 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ previsto para ello en el filtro antiolores.
8. Montar el filtro antiolores. → Página 12

et

Tarnekomplekt

Kontrollige pärast lahtipakkimist kõiki osi transpordikahjustuste ja tarne kompleksuse suhtes.

Lamekanalikaar 60 cm töötasapinna jaoks

→ Joonis 1

Lamekanalikaar 70 cm töötasapinna jaoks

→ Joonis 2

Paigaldamine

Paigaldusvideo QR-kood

Siit leiate paigaldusvideo QR-koodi.

→ Joonis 3

Lamekanali toruühendusdetaili paigaldamine

1. Kinnitage kaasasolev tihend lamekanali põlve külge maksimaalselt 5 mm kaugusel servast.
→ Joonis 4
2. Asetage kohale lamekanali alumine ühendusdetail ja laske fikseeruda.
→ Joonis 5
3. Täiendavaks fikseerimiseks ühendage lamekanali alumised ühendusdetailid 4 plastkruviga PT 4x8 mm.
→ Joonis 6
4. Asetage kohale lamekanali ülemine ühendusdetail ja kruvige kinni.
→ Joonis 7
5. Asetage kohale lamekanali ülemine ühendusdetail.
→ Joonis 8
6. Mähkige kaablisiduja lamekanali ühendusdetaili ümber.
→ Joonis 9
7. Tõmmake kaablisiduja pingule.
→ Joonis 10

Lõhnafiltri paigaldamine

1. Asetage 2 lõhnafiltrit vasakul ja paremal seadmesse ja lükake ette.
→ Joonis 11
2. Asetage teised lõhnafiltrid vasakul ja paremal seadmesse.
→ Joonis 12
3. Asetage rasvafilter filtri pidemetest hoides seadmesse.
→ Joonis 13

4. Asetage ventilatsioonirest kohale.
→ Joonis 14

Puhastamine ja hooldamine

Lõhnafiltri eemaldamine

1. Võtke maha ventilatsioonirest.
→ Joonis 14
2. **TÄHELEPANU!** Allakukkuvad rasvafiltrid võivad all olevat pliidiplaati kahjustada.
 - ▶ Toetage rasvafiltrit ühe käega alt.Tõmmake rasvafilter filtri pidemetest hoides seadmest suunaga üles välja.
 - Mahuti allossa võib koguneda rasva. Ärge kallutage rasvafiltrit, et vältida rasva mahatilkumist.
→ Joonis 15
3. Võtke 4 lõhnafiltrit seadmest välja.
→ Joonis 16

Teave ja hoiatused

⚠ HOIATUS – Tuleoht!

Lõhnafilter võib ahjupuhastusfunktsiooni tõttu (pürolüüs) süttida.

- ▶ Ärge kunagi kasutage ahjupuhastusrežiimi (pürolüüs) lõhnafiltri jaoks.

⚠ HOIATUS – Vigastusoh!

Lõhnafilter jääb pärast värskendamist pikaks ajaks kuumaks.

- ▶ Ärge puudutage lõhnafiltrit vahetult pärast värskendamist, vaid laske sellel kõigepealt piisavalt jahtuda.

TÄHELEPANU!

Kui temperatuur on kõrgem kui 100°C, võib lõhnafilter kahjustada saada.

- ▶ Ärge värskendage lõhnafiltrit kõrgemal temperatuuril kui 100 °C.

Asjatundmatu puhastamise korral võib lõhnafilter kahjustada saada.

- ▶ Ärge puhastage lõhnafiltrit nõudepesumasinas.
- ▶ Ärge puhastage käsitsi.
- ▶ Ärge kasutage puhastusvahendeid.

Märkused

- Kasutusaja pikendamiseks võib lõhnafiltrit värskendada üks kord aastas. Toimingut võib korrata kuni kolm korda.
Lõhnafiltri kasutusressurss on ammendatud ja filter tuleb välja vahetada 12 kuud pärast kolmandat värskendamist.
Vana lõhnafiltrit võib käidelda koos olmejäätmetega. Lõhnafilter ei sisalda kahjulikke aineid.
- Värskendamisel võivad lõhnafiltri osad värvi muuta. Värvimuutused ei mõjuta lõhnafiltri funktsiooni.
- Värskendamisel võib lõhnafilter veidi deformeeruda. Deformeerumine ei mõjuta toimivust.
- Lõhnafiltri värskendamisel võib ahju jääda vähesel määral jääke. Olemasolevad jäägid eemaldage sobivate puhastusvahenditega.

Lõhnafiltri värskendamine

1. Võtke lõhnafilter välja. → Lk 14
2. Laske ahjul kuumeneda temperatuurile 100°C (kuum õhk ↑).
→ Joonis 17
3. Asetage lõhnafilter restile ja tõstke keskmisele tasandile.
→ Joonis 18
4. Värskendamise ajal võib tekkida teatav lõhn. Veenduge, et ruum on hea ventilatsiooniga ja avage aken.
5. Värskendage lõhnafiltrit järgmiste seadistustega.

Kestus	Temperatuur	Kuumutusviis
3 h	max 100 °C	Kuum õhk ↑

6. Kuum lõhnafilter asetage jahtumiseks kuumuskindlale alusele.
7. Värskendamistoimingute jälgimiseks sisestage lõhnafiltri ette nähtud 1□ 2□ 3□-väljale X.
8. Paigaldage lõhnafilter. → Lk 13

fi

Toimitussisältö

Kun olet poistanut kaikki osat pakkauksesta, tarkista ettei niissä ole kuljetusvaurioita ja että kaikki osat ovat mukana.

Laakean kanavan kaariosa 60 cm leveälle työtasolle

→ Kuva 1

Laakean kanavan kaariosa 70 cm leveälle työtasolle

→ Kuva 2

Asennus

QR-koodi Asennusvideo

Tästä löydät QR-koodin asennusvideota varten.

→ Kuva 3

Laakean kanavan liittimen asettaminen paikalleen

1. Kiinnitä mukana toimitettu tiiviste matalan kanavan kaareen enintään 5 mm:n etäisyydelle reunasta.
→ Kuva 4
2. Aseta alemman laakean kanavan liitin paikalleen ja kiinnitä lukitsemalla.
→ Kuva 5
3. Käytä alemman laakean kanavan liittimien kiinnitykseen lisäksi 4 alempaa muoviviruvia PT 4x8 mm.
→ Kuva 6
4. Aseta ylempi laakean kanavan liitin paikalleen ja kiinnitä kiertämällä.
→ Kuva 7
5. Aseta ylempi laakean kanavan liitin paikalleen.
→ Kuva 8
6. Pujota johtoside laakean kanavan liittimeen.
→ Kuva 9
7. Kiristä johtoside.
→ Kuva 10

Hajusuodattimen asennus

1. Aseta 2 hajusuodattimista vasemmalle ja oikealle laitteeseen ja työnnä eteenpäin.
→ Kuva 11
2. Aseta toiset hajusuodattimet vasemmalle ja oikealle laitteeseen.
→ Kuva 12
3. Aseta rasvasuodatin sen kahvojen avulla paikalleen laitteeseen.
→ Kuva 13
4. Aseta ilmankiertosäleikkö paikalleen.
→ Kuva 14

Puhdistus ja hoito

Hajusuodattimen irrotus

1. Irrota ilmankiertosäleikkö.
→ Kuva 14

- 2 HUOMIO!** Putoavat rasvasuodattimet voivat vaurioittaa alla olevaa keittotasoa.
- ▶ Tartu toisella kädellä alhaalta rasvasuodattimeen. Vedä rasvasuodatin sen kahvojen avulla ylöspäin pois laitteesta.
 - Kotelon pohjalle voi kertyä rasvaa. Älä kallista rasvasuodatinta, jota vältät rasvan tippumisen. → Kuva 15
 - 3. Ota 4 hajusuodatinta pois laitteen sisältä. → Kuva 16

Ohjeita ja varoituksia

⚠ VAROITUS – Tulipalovaara!

Uuninpuhdistustoiminto (pyrolyysi) voi saada hajusuodattimen syttymään tuleen.

- ▶ Älä koskaan käytä uuninpuhdistustoimintoa (pyrolyysi) hajusuodattimelle.

⚠ VAROITUS – Loukkaantumisaara!

Hajusuodatin pysyy raikastamisen jälkeen kauan kuumana.

- ▶ Älä kosketa hajusuodatinta heti raikastamisen jälkeen, vaan anna sen ensin jäähtyä riittävästi.

HUOMIO!

Hajusuodatin voi vaurioitua yli 100 °C:ssa.

- ▶ Älä raikasta hajusuodatinta yli 100 °C:ssa. Hajusuodatin voi vaurioitua, jos sitä käsitellään epäasianmukaisesti.
- ▶ Älä pese hajusuodatinta astianpesukoneessa.
- ▶ Älä pese sitä käsin.
- ▶ Älä käytä puhdistusaineita.

Huomautukset

- Jotta hajusuodatinta voidaan käyttää pidempään, se voidaan raikastaa kerran vuodessa. Raikastaminen voidaan tehdä enintään kolme kertaa uudelleen. Hajusuodatin on silloin käytetty, ja se tulee vaihtaa 12 kuukauden kuluttua kolmannesta raikastamisesta. Hävitä käytetty hajusuodatin sekajätteen mukana. Hajusuodattimessa ei ole haitallisia aineita.
- Hajusuodattimen osat voivat muuttaa väriä raikastuksen yhteydessä. Värjäytymät eivät vaikuta hajusuodattimen toimintaan.
- Raikastamisessa hajusuodattimen muoto voi muuttua hieman. Muodonmuutoksella ei ole vaikutusta toimintaan.
- Kun hajusuodatin raikastetaan, uunitilaan voi jäädä vähäisiä jäämiä. Poista jäämät soveltuvalla puhdistusaineella.

Hajusuodattimen raikastaminen

1. Irrota hajusuodatin. → Sivu 14
2. Esilämmitä uuni 100 °C:een (kiertoilmatoiminnolla ↻). → Kuva 17
3. Aseta hajusuodatin rutilälle ja laita se keskimmaiselle kannatintasolle. → Kuva 18
4. Raikastamisen aikana voi muodostua hajuja. Varmista huoneen hyvä tuuletus avaamalla ikkunan.
5. Raikasta hajusuodatin seuraavilla asetuksilla.

Toiminta-aika	Lämpötila	Uunitoiminto
3 h	maks. 100 °C	Kiertoilma ↻

6. Anna kuumen hajusuodattimen jäähtyä kuumuutta kestäväällä alustalla.
7. Pidä kirjaa raikastuskerroista merkitsemällä X siihen tarkoitettuun kohtaan hajusuodattimessa 1□ 2□ 3□.
8. Asenna hajusuodatin paikalleen. → Sivu 14

Contenu de la livraison

Après avoir déballé le produit, inspectez toutes les pièces pour détecter d'éventuels dégâts dus au transport et pour vous assurer de l'intégralité de la livraison.

Coude de gaine plate pour plan de travail de 60 cm

→ Fig. 1

Coude de gaine plate pour plan de travail de 70 cm

→ Fig. 2

Installation

Code QR vidéo concernant l'installation

Vous trouverez ici le code QR pour la vidéo concernant l'installation.

→ Fig. 3

Installer les raccords pour tube de conduite plate

1. Fixez le joint fourni sur le coude de conduite plate au maximum à 5 mm du bord. → Fig. 4
2. Installez le raccord pour tube de conduite plate inférieur en l'encliquetant. → Fig. 5
3. Pour une fixation supplémentaire, vissez les raccords pour tube de conduite plate inférieurs ensemble à l'aide de 4 vis PT4x8 pour plastiques. → Fig. 6
4. Insérez, puis vissez le raccord pour tube de conduite plate supérieur. → Fig. 7
5. Installez le raccord pour tube de conduite plate. → Fig. 8
6. Enfilez le serre-câble dans le raccord pour tube de conduite plate. → Fig. 9
7. Serrez le serre-câble. → Fig. 10

Poser un filtre anti-odeurs

1. Insérez les 2 filtres anti-odeurs dans l'appareil à gauche et à droite et poussez-les vers l'avant. → Fig. 11
2. Insérez les autres filtres anti-odeurs dans l'appareil, l'un à gauche et l'autre à droite. → Fig. 12
3. Insérez le filtre à graisse dans l'appareil à l'aide des poignées situées dans le filtre à graisse. → Fig. 13
4. Posez la grille de ventilation. → Fig. 14

Nettoyage et entretien

Démonter le filtre anti-odeurs

1. Retirez la grille de ventilation. → Fig. 14

- 2 ATTENTION !** Les filtres à graisse qui tombent peuvent endommager la table de cuisson qui se trouve en-dessous.
- ▶ Avec une main sous le filtre à graisse, interceptez ce dernier.
- Retirez le filtre à graisse de l'appareil par le haut à l'aide des poignées situées dans le filtre à graisse.
- De la graisse peut s'accumuler dans le bas du réservoir. Pour éviter tout égouttement de graisse, n'inclinez pas le filtre à graisse.
- Fig. 15
- 3** Retirez les 4 filtres anti-odeurs de l'intérieur de l'appareil.
- Fig. 16

Informations et mises en garde

⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'incendie!

Le filtre anti-odeurs peut s'enflammer à cause de la fonction de nettoyage du four (pyrolyse).

- ▶ N'utilisez jamais la fonction de nettoyage du four (pyrolyse) pour le filtre anti-odeurs.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque de blessure!

Le filtre à odeurs reste longtemps chaud après avoir été rafraîchi.

- ▶ Ne touchez pas le filtre anti-odeurs directement après l'avoir rafraîchi, laissez-le d'abord refroidir.

ATTENTION !

Le filtre anti-odeurs peut être endommagé en cas de températures supérieures à 100 °C.

- ▶ Ne rafraîchissez pas le filtre anti-odeurs à une température supérieure à 100°C.

Le filtre anti-odeurs peut être endommagé en cas de nettoyage inapproprié.

- ▶ Ne nettoyez pas le filtre anti-odeurs au lave-vaisselle.
- ▶ Ne le nettoyez pas à la main.
- ▶ N'utilisez pas de détergent.

Remarques

- Le filtre anti-odeurs peut être rafraîchi une fois par an pour allonger sa durée d'utilisation. Cette opération peut être répétée jusqu'à trois fois. Le filtre anti-odeurs est alors usé et doit être remplacé 12 mois après l'avoir régénéré pour la troisième fois. Éliminer le filtre anti-odeurs usagé dans les déchets résiduels. Le filtre à odeurs ne contient aucune substance nocive.
- Lorsque vous rafraîchissez votre filtre anti-odeur, certaines pièces peuvent se décolorer. Ces décolorations n'ont aucune influence sur le fonctionnement du filtre anti-odeurs.
- Le filtre anti-odeurs peut légèrement se déformer lorsque vous le rafraîchissez. Cette déformation n'a aucun effet sur son fonctionnement.
- Lorsque vous rafraîchissez votre filtre anti-odeur, des résidus peuvent se subsister dans le compartiment de cuisson. Éliminez les résidus présents à l'aide de détergents adaptés.

Rafraîchir le filtre anti-odeurs

1. Déposez le filtre anti-odeurs. → Page 15
2. Préchauffez le four à 100 °C (chaleur tournante ).
- Fig. 17
3. Posez le filtre anti-odeurs sur une grille et insérez celle-ci à mi-hauteur dans le four.
- Fig. 18
4. Une odeur peut se dégager pendant lorsque vous rafraîchissez votre filtre anti-odeur. Pour vous assurer que la pièce est bien ventilée, ouvrez une fenêtre.

5. Rafraîchissez le filtre anti-odeurs avec les réglages suivants.

Durée	Température	Mode de cuisson
3 h	max. 100 °C	Chaleur tournante 

6. Laissez le filtre anti-odeurs chaud refroidir sur une surface résistant à la chaleur.
7. Inscrivez un X dans le champ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ prévu à cet effet sur le filtre anti-odeurs pour suivre les opérations déjà effectuées.
8. Posez le filtre anti-odeurs. → Page 15

hu

A csomag tartalma

Kicsomagolás után ellenőrizze az összes alkatrészt szállítási károk tekintetében, valamint a szállítmány teljességét.

Laposcsatorna-könyök 60 cm-es munkalaphoz

→ Ábra 1

Laposcsatorna-könyök 70 cm-es munkalaphoz

→ Ábra 2

Összeszerelés

Az összeszerelést bemutató videó QR-kódja

Itt található az összeszerelést bemutató videó QR-kódja.

→ Ábra 3

A laposcsatorna csatlakozódóidomának behelyezése

1. A laposcsatorna-könyök tömítését, mely a csomaggal együtt került kiszállításra, a peremtől maximum 5 mm-re rögzítse.
- Ábra 4
2. Helyezze be a laposcsatorna alsó csatlakozódóidomát, és bepattintva rögzítse.
- Ábra 5
3. Kiegészítő rögzítéshez a laposcsatorna alsó csatlakozódóidomait 4 db, műanyagokhoz való csavarral (PT 4x8 mm) csavarozza össze.
- Ábra 6
4. Helyezze be a laposcsatorna felső csatlakozódóidomát, és csavarozza be.
- Ábra 7
5. Helyezze be a laposcsatorna felső csatlakozódóidomát.
- Ábra 8
6. Húzza át a kábelkötegelőt a laposcsatorna csatlakozódóidomán.
- Ábra 9
7. Húzza meg a kábelkötegelőt.
- Ábra 10

A szagszűrő beszerelése

1. A 2 szagszűrőt helyezze be jobbról és balról a készülékbe, majd tolja őket előre.
- Ábra 11
2. A többi szagszűrőt helyezze be jobbról és balról a készülékbe.
- Ábra 12
3. Helyezze be a zsírszűrőt a zsírszűrő fogantyúi segítségével a készülékbe.
- Ábra 13
4. Helyezze fel a szellőzőrácsot.
- Ábra 14

Tisztítás és ápolás

A szagszűrő kiszerelése

1. Vegye le a szellőzőrácsot.
→ Ábra 14
2. **FIGYELEM!** Ha leesik a zsírszűrő, az károsíthatja az alatta lévő főzőlapot.
 - ▶ Egyik kezével fogja meg alulról a zsírszűrőt. Húzza ki a zsírszűrőt a zsírszűrő fogantyúi segítségével felfelé a készülékből.
 - A tartályban alul zsír gyűlhet össze. Ne döntse meg a zsírszűrőt, hogy elkerülje a zsír lecsepegtetését.→ Ábra 15
3. Vegye ki a négy szagszűrőt a készülék belsejéből.
→ Ábra 16

Információk és figyelmeztetések

⚠ FIGYELMEZTETÉS – Tűzveszély!

A szagszűrő meggyulladhat a sütő tisztítási funkciójának (pirolízis) használata következtében.

- ▶ Soha ne használja a sütő tisztítási funkcióját (pirolízis) a szagszűrőhöz.

⚠ FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély!

- A szagszűrő a felfrissítés után sokáig forró marad.
- ▶ Ne érintse meg a szagszűrőt közvetlenül a felfrissítés után, hanem először hagyja lehűlni.

FIGYELEM!

A szagszűrő 100 °C feletti hőmérsékletnél károsodhat.

- ▶ A szagszűrőt ne frissítse fel 100 °C feletti hőmérsékleten.

A szagszűrő károsodhat szakszerűtlen tisztítás esetén.

- ▶ A szagszűrőt ne tisztítsa mosogatógépben.
- ▶ Ne tisztítsa kézzel.
- ▶ Ne használjon tisztítószeret.

Megjegyzések

- Hosszabb használati idő esetén a szagszűrő évente egyszer felfrissíthető. A folyamat legfeljebb háromszor ismételhető meg. A szagszűrő ekkor elhasználódott és 12 hónappal a harmadik felfrissítés után ki kell cserélni. A használt szagszűrőt az egyéb kommunális hulladékkal együtt ártalmatlanítsa. A szagszűrő nem tartalmaz veszélyes anyagot.
- A felfrissítés során a szagszűrő egyes részei elszíneződhetnek. Az elszíneződés nem befolyásolja a szagszűrő működését.
- A felfrissítés során a szagszűrő kissé deformálódhat. A deformálódás nem befolyásolja a működést.
- A szagszűrő felfrissítése során minimális maradványok maradhatnak a sütőtérben. Távolítsa el az esetleges maradványokat megfelelő tisztítószerrel.

Szagszűrő felfrissítése

1. Szerelje ki a szagszűrőt. → Oldal 17
2. Melegítse elő a sütőt 100 °C-ra (forró levegő ).
→ Ábra 17
3. Helyezze a szagszűrőt egy rácsra és tolja be a középső betolási szintre.
→ Ábra 18
4. A felfrissítés közben szagképződés lehetséges. A helyiség megfelelő szellőzésének biztosítása érdekében nyisson ki egy ablakot.
5. A szagszűrőt a következő beállításokkal frissítse fel.

6. A forró szagszűrőt lehűlésig egy hőálló felületre helyezze.
7. A felfrissítési folyamatok követéséhez tegyen egy x-et a szagszűrőn lévő erre szolgáló 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ mezőbe.
8. Szerelje be a szagszűrőt. → Oldal 16

id

Lingkup pengiriman

Setelah dibongkar, periksa semua komponen dari kerusakan saat pengangkutan dan kelengkapan pengiriman.

Siku saluran datar untuk meja kerja 60 cm

→ Gbr. 1

Siku saluran datar untuk meja kerja 70 cm

→ Gbr. 2

Pemasangan

Kode QR video pemasangan

Kode QR untuk video pemasangan dapat ditemukan di sini.

→ Gbr. 3

Memasang konektor pipa saluran datar

1. Kencangkan segel yang disertakan pada siku saluran datar maksimal 5 mm dari tepi.
→ Gbr. 4
2. Pasang dan kencangkan konektor pipa saluran datar bagian bawah dengan cara menguncinya.
→ Gbr. 5
3. Untuk pengencangan tambahan, sekrup konektor pipa saluran datar bagian bawah dengan 4 sekrup untuk plastik PT 4×8 mm.
→ Gbr. 6
4. Pasang dan kencangkan konektor pipa saluran datar bagian atas dengan sekrup.
→ Gbr. 7
5. Pasang konektor pipa saluran datar bagian atas.
→ Gbr. 8
6. Masukkan pengikat kabel melalui konektor pipa saluran datar.
→ Gbr. 9
7. Kencangkan pengikat kabel.
→ Gbr. 10

Memasang filter bau

1. Pasang 2 filter bau sisi kiri dan kanan ke dalam alat, lalu dorong ke depan.
→ Gbr. 11
2. Pasang filter bau sisi kiri dan kanan lainnya ke dalam alat.
→ Gbr. 12
3. Pasang filter minyak ke dalam alat menggunakan gagang pada filter minyak.
→ Gbr. 13
4. Pasang kisi-kisi ventilasi.
→ Gbr. 14

Pembersihan dan perawatan

Melepas filter bau

1. Lepaskan kisi-kisi ventilasi.
→ Gbr. 14

Időtartam	Hőmérséklet	Fűtés mód
3 h	max. 100 °C	Forró levegő 

2. **PERHATIAN!** Filter minyak yang jatuh dapat merusak kompor di bawah.
 - ▶ Pegang di bawah filter minyak dengan satu tangan.
 - Tarik filter minyak ke atas hingga keluar dari alat menggunakan gagang pada filter minyak.
 - Minyak dapat mengendap di bagian bawah kontainer. Jangan miringkan filter minyak untuk mencegah minyak menetes.
 - Gbr. 15
3. Keluarkan 4 filter bau dari dalam alat.
 - Gbr. 16

Informasi dan petunjuk peringatan

⚠ PERINGATAN – Risiko kebakaran!

Filter bau dapat terbakar karena fungsi pembersihan oven (pirolisis).

- ▶ Jangan pernah menggunakan fungsi pembersihan oven (pirolisis) untuk filter bau.

⚠ PERINGATAN – Risiko cedera!

Filter bau akan tetap panas untuk waktu yang lama setelah penyegaran.

- ▶ Jangan langsung menyentuh filter bau setelah menyegarkannya, tetapi biarkan dingin terlebih dahulu.

PERHATIAN!

Filter bau dapat rusak pada suhu di atas 100 °C.

- ▶ Jangan pernah menyegarkan filter bau pada suhu lebih tinggi dari 100 °C.

Filter bau dapat rusak jika dibersihkan secara tidak benar.

- ▶ Jangan bersihkan filter bau di mesin pencuci piring.
- ▶ Jangan bersihkan dengan tangan.
- ▶ Jangan gunakan bahan pembersih.

Catatan

- Untuk masa pakai yang lebih lama, filter bau dapat disegarkan setahun sekali. Proses ini dapat diulang hingga tiga kali. Filter bau kemudian akan menjadi aus dan harus diganti setiap 12 bulan setelah penyegaran ketiga. Buang filter bau lama pada limbah sisa. Filter bau tidak mengandung zat berbahaya.
- Saat menyegarkan, komponen filter bau dapat berubah warna. Perubahan warna ini tidak memengaruhi fungsi filter debu.
- Filter bau dapat menjadi sedikit berubah bentuk selama penyegaran. Perubahan bentuk tersebut tidak memengaruhi fungsinya.
- Saat menyegarkan filter bau, mungkin hanya sedikit residu yang tertinggal di ruang oven. Bersihkan residu yang tertinggal menggunakan pembersih yang sesuai.

Menyegarkan filter bau

1. Lepaskan filter bau. → Halaman 17
2. Panaskan oven terlebih dahulu hingga 100 °C (hot air $\frac{1}{2}$).
 - Gbr. 17
3. Letakkan filter bau pada rak dan masukkan ke tingkat rak bagian tengah.
 - Gbr. 18
4. Bau dapat muncul selama proses penyegaran. Buka jendela untuk memastikan ruangan teraliri udara dengan baik.
5. Segarkan filter bau menggunakan pengaturan berikut.

Durasi memasak	Suhu	Jenis pemanasan
3 jam	maks. 100 °C	Hot air $\frac{1}{2}$

6. Biarkan filter bau yang panas menjadi dingin di atas permukaan tahan panas.
7. Untuk melacak proses penyegaran, masukkan X di kolom yang ditentukan 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ pada filter bau.
8. Pasang filter bau. → Halaman 17

it

Contenuto della confezione

Dopo il disimballaggio controllare che tutti i componenti siano presenti e che non presentino danni dovuti al trasporto.

Curva per canalina piana per piano di lavoro da 60 cm

→ Fig. 1

Curva per canalina piana per piano di lavoro da 70 cm

→ Fig. 2

Montaggio

QR code per il video del montaggio

Qui si trova il QR code per il video del montaggio.

→ Fig. 3

Inserimento di connettori del canale piatto

1. Fissare la guarnizione fornita sulla curva del canale piatto a massimo 5 mm dal bordo.
 - Fig. 4
2. Inserire e fissare il connettore inferiore del canale piatto facendolo scattare in posizione.
 - Fig. 5
3. Per un ulteriore fissaggio, avvitare insieme i connettori inferiori del canale piatto con 4 viti per plastiche PT 4x8 mm.
 - Fig. 6
4. Inserire il connettore superiore del canale piatto e serrarlo.
 - Fig. 7
5. Inserire il connettore superiore del canale piatto.
 - Fig. 8
6. Infilare la fascetta stringicavo nel connettore del canale piatto.
 - Fig. 9
7. Serrare la fascetta stringicavo.
 - Fig. 10

Montaggio del filtro antiodore

1. Inserire e spostare in avanti i 2 filtri antiodori a sinistra e a destra all'interno dell'apparecchio.
 - Fig. 11
2. Inserire gli altri filtri antiodori a sinistra e a destra nell'apparecchio.
 - Fig. 12
3. Inserire nell'apparecchio il filtro antigrasso utilizzando la maniglia nel filtro.
 - Fig. 13
4. Collocare la griglia di ventilazione.
 - Fig. 14

Pulizia e cura

Smontaggio del filtro antiodore

1. Prelevare la griglia di ventilazione.
 - Fig. 14

- 2 ATTENZIONE!** La caduta del filtro antigrasso può causare il danneggiamento del piano cottura sottostante.
- ▶ Con una mano, afferrare il filtro antigrasso da sotto.
- Estrarre verso l'alto dall'apparecchio il filtro per grassi utilizzando la maniglia nel filtro.
- Il grasso può raccogliersi nel contenitore. Non inclinare il filtro antigrasso, per evitare la caduta di gocce di grasso.
- Fig. 15
- 3.** Rimuovere i 4 filtri antiodori dall'interno dell'apparecchio.
- Fig. 16

Informazioni e avvertenze

⚠ AVVERTENZA – Pericolo di incendio!

Il filtro antiodori può prendere fuoco con la funzione di pulizia del forno (pirolisi).

- ▶ Non utilizzare mai la funzione di pulizia forno (pirolisi) per il filtro antiodori.

⚠ AVVERTENZA – Pericolo di lesioni!

Dopo l'aggiornamento il filtro antiodori rimane caldo a lungo.

- ▶ Non toccare il filtro antiodori subito dopo l'aggiornamento, ma lasciarlo raffreddare.

ATTENZIONE!

Il filtro antiodori può danneggiarsi se la temperatura supera i 100 °C.

- ▶ Non aggiornare il filtro antiodori a temperature superiori a 100 °C.

Una pulizia impropria può causare il danneggiamento del filtro antiodori.

- ▶ Non lavare il filtro antiodori in lavastoviglie.
- ▶ Non lavare a mano.
- ▶ Non utilizzare detergenti.

Note

- Per una maggiore durata, il filtro antiodori può essere aggiornato una volta all'anno. Il processo può essere ripetuto fino a tre volte.
- Il filtro antiodori è quindi esaurito e deve essere sostituito 12 mesi dopo il terzo aggiornamento. Smaltire il vecchio filtro antiodore nei rifiuti domestici. Il filtro antiodori non contiene alcuna sostanza nociva.
- Durante l'aggiornamento alcune parti del filtro antiodori possono scolorire. Le variazioni cromatiche non influiscono in alcun modo sul funzionamento del filtro.
- Durante l'aggiornamento il filtro antiodori può deformarsi leggermente. La deformazione non influisce sul funzionamento.
- Durante l'aggiornamento del filtro antiodori possono rimanere residui minimi nel vano cottura. Rimuovere eventuali residui con detergenti adeguati.

Aggiornare il filtro antiodori

1. Smontare il filtro antiodori. → Pagina 18
2. Preriscaldare il forno a 100 °C (aria calda $\frac{1}{2}$). → Fig. 17
3. Posizionare il filtro antiodori su una griglia e inserirlo al livello di inserimento centrale. → Fig. 18
4. L'aggiornamento può causare la formazione di odori. Per garantire un'aerazione ottimale del locale, aprire una finestra.
5. Aggiornare il filtro antiodori con le impostazioni seguenti.

Durata	Temperatura	Tipo di riscaldamento
3 h	max. 100 °C	Aria calda $\frac{1}{2}$

6. Far raffreddare il filtro antiodori caldo su una superficie resistente al calore.
7. Per tenere traccia dei processi di aggiornamento, inserire una X nell'apposito campo 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ del filtro antiodori.
8. Montare il filtro antiodori. → Pagina 18

ka

მოწოდების მოცულობა

განფუთვისას შეამოწმეთ ყველა ნაწილი ტრანსპორტირების დაზიანებაზე.

ბრტყელი ჰაერგამტარი 60 სმ სიგანის სამზარეულოს ზედაპირისთვის

→ გამ. 1

ბრტყელი ჰაერგამტარი 70 სმ სიგანის სამზარეულოს ზედაპირისთვის

→ გამ. 2

მონტაჟი

QR-კოდი აწყობის ვიდეო ინსტრუქციაზე გადასასვლელად

აქ არის QR-კოდი აწყობის შესახებ ვიდეო ინსტრუქციაში გადასასვლელად.

→ გამ. 3

ბრტყელი ჰაერსადინრის მაერთებლის მონტაჟი

1. დაამაგრეთ კომპლექტში შემავალი მამჭიდროვებელი ბრტყელ არხზე მაქსიმუმ 5 მმ-ზე ნაპირებიდან. → გამ. 4
2. ბრტყელი ჰაერსადინრის ქვედა მაერთებელი ჩასვით და დააფიქსირეთ დაწკაპუნებამდე. → გამ. 5
3. უფრო საიმედო ფიქსაციისთვის ბრტყელი ჰაერსადინრის ქვედა მაერთებელი მიახრახნეთ ოთხი ზრახნით PT 4 x 8 მმ პლასტიკისთვის. → გამ. 6
4. ჩასვით და მიახრახნეთ ბრტყელი ჰაერსადინრის ზედა მაერთებელი. → გამ. 7
5. ჩასვით ბრტყელი ჰაერსადინრის ზედა მაერთებელი. → გამ. 8
6. კაბელოვანი მოჭიმვა გაატარეთ ბრტყელი ჰაერსადინრის მაერთებელში. → გამ. 9
7. მოუჭირეთ საკაბელო მოჭიმვას. → გამ. 10

სუნების მშთანთქავი ფილტრის დაყენება

1. მოწყობილობაში ჩასვით 2 სუნების მშთანთქავი ფილტრი მარცხნივ და მარჯვნივ და გაწიეთ ისინი წინ. → გამ. 11
2. ჩასვით სხვა სუნის მშთანთქავი ფილტრები მოწყობილობის მარჯვნიდან და მარცხნიდან. → გამ. 12
3. ჩასვით მოწყობილობაში ცხიმის ფილტრი, ცხიმის ფილტრზე არსებული სახელურების გამოყენებით. → გამ. 13
4. დააყენეთ სავენტილაციო გისოსი. → გამ. 14

წმენდა და მოვლა

სუნების მშთანთქმელის მოხსნა

1. მოხსენით სავენტილაციო გისოსი.
→ გამ. 14
2. ყურადღება! ცხიმის ფილტრის ჩამოვარდნისას შეუძლია დააზიანოს კონფორი.
▶ გეჭიროთ ცხიმის ფილტრი ქვევიდან ხელით ცხიმსაჭერი ფილტრი ამოწიეთ მოწყობილობიდან ზემოთ ცხიმსაჭერი ფილტრის სახელურებით.
– ცხიმი შესაძლოა დაგროვებული იყოს ავზის ქვეშ. ცხიმის ფილტრი არ გადააყირაოთ, რათა თავიდან აიცილოთ ცხიმის ჩამოწვევა.
→ გამ. 15
3. მოწყობილობის შიდა ნაწილიდან მოხსენით ოთხი სუნების მშთანთქმავი ფილტრი.
→ გამ. 16

ინფორმაცია და გამაფრთხილებელი მითითებები

⚠ გაფრთხილება – ხანძრის საშიშროება!
ლუმელის გაწმენდის ფუნქციის გამოყენებისას (პიროლიზი) არსებობს სუნების მშთანთქმავი ფილტრის აალების საფრთხე.
▶ არავითარ შემთხვევაში არ გამოიყენოთ ლუმელის წმენდის ფუნქცია (პიროლიზი) სუნების მშთანთქმავი ფილტრის გასაწმენდათ.

⚠ გაფრთხილება – დაზიანების მიღების საშიშროება!
მომსახურების შემდეგ, სუნის მშთანთქმავი ფილტრი დიდი ხნის განმავლობაში ცხელი რჩება.
▶ არ შეეხოთ სუნის მშთანთქმავ ფილტრს უშუალოდ მომსახურების შემდეგ, აცალოთ გაგრილება.

ყურადღება!
100 °C-ზე მაღალ ტემპერატურაზე არსებობს სუნის მშთანთქმავ ფილტრის დაზიანების საფრთხე.

- ▶ არ განახორციელოთ სუნის მშთანთქმავი ფილტრის მომსახურება 100 °C-ზე მაღალ ტემპერატურაზე.
- სუნის მშთანთქმავი ფილტრი შესაძლოა დაზიანდეს არასწორი გაწმენდისას.
- ▶ სუნის მშთანთქმავი ფილტრი არ გარეცხოთ ჭურჭლის სარეცხ მანქანაში.
 - ▶ არ გარეცხოთ ხელით.
 - ▶ არ გამოიყენოთ საწმენდი საშუალებები.

შენიშვნები

- იმისთვის რომ სუნის მშთანთქმავი ფილტრი უფრო დიდი ხნის განმავლობაში გემსახუროთ, მომსახურება განახორციელოთ წელიწადში ერთხელ. ამ პროცედურის გამეორება მაქსიმუმ სამჯერ შეიძლება.
- ამის შემდეგ სუნების მშთანთქმავი ფილტრის რესურსი ამოიწურება და ის უნდა შეიცვალოს მესამე აღდგენიდან 12 თვის შემდეგ.
- ძველი სუნების მშთანთქმელი გადაადგენი საყოფაცხოვრებო ნარჩენებთან ერთად. სუნების მშთანთქმელი არ შეიცავს მავნე ნივთიერებებს.
- მომსახურების პროცესში, სუნების მშთანთქმავი ფილტრის ზოგიერთმა ნაწილმა შესაძლოა ფერი შეიცვალოს. ფერის შეცვლა არ მოქმედებს სუნის მშთანთქმავის ფუნქციონირებაზე.
- მომსახურებისას, სუნის მშთანთქმავ ფილტრმა შესაძლოა უმნიშვნელოდ განიცადოს დეფორმაცია. ფორმირება არ ახდენს გავლენას ლუმელის ფუნქციონირებაზე.
- სუნების მშთანთქმავი ფილტრის ტექნიკური მომსახურებისას სამუშაო კამერაში შეიძლება დარჩეს მინიმალური ნარჩენები. დარჩენილი ნარჩენები მოაცილოთ შესაბამისი საწმენდი საშუალებით.

სუნების მშთანთქმავი ფილტრის მომსახურება

1. მოხსენით სუნის მშთანთქმავი ფილტრი.
→ გვერდი 20
2. გააცხელოთ ლუმელი 100 °C-მდე ("ცხელი ჰაერის" რეჟიმში +).
3. სუნის მშთანთქმავი ფილტრი განათავსეთ გისოსზე და განათავსეთ საშუალო დონეზე.
→ გამ. 18
4. მომსახურებისას შეიძლება სპეციფიური სუნი გაჩნდეს. გახსენით ფანჯარა, რათა უზრუნველყოთ შენობის ვენტილაცია.
5. სუნის მშთანთქმავი ფილტრის მომსახურება შესასრულები შემდეგი პარამეტრებით.

ხანგრძლივობა	ტემპერატურა	წვის ტიპი
3 სთ	მაქს. 100 °C	ცხელი ჰაერი +

6. ცხელი სუნის ფილტრი გააგრილოთ თერმომდგრად ზედაპირზე.
7. ფილტრის ყოველი მომსახურება დააფიქსირეთ, მის კორპუსზე სპეციალურ 1 2 3 კელში "X"-ის მონიშვნით.
8. დააყენეთ სუნის მშთანთქმავი ფილტრი .
→ გვერდი 19

kk

Жеткізілім жиынтығы

Жеткізіп алған соң барлық бөлшектерді тасымалдау зақымдарын және жинақ толығына тексеріңіз.

60 см жұмыс үстеліне арналған жалпақ арналы бұрыш

→ Сур. 1

70 см жұмыс үстеліне арналған жалпақ арналы бұрыш

→ Сур. 2

Орнату

Құрастыру туралы бейне- нұсқауларына өту үшін QR- код

Мұнда құрастыру туралы бейне- нұсқаулығына өту үшін QR- коды көрсетілген.

→ Сур. 3

Жазық арналы құбыр қосқышын орнату

1. Тығыздауышты тегіс каналдын шетінен 5 мм-ден аспайтын жерде бекітіңіз.
→ Сур. 4
2. Астыңғы жазық арналы құбыр қосқышын орнатып, сарт етіп бекітіңіз.
→ Сур. 5
3. Қосымша бекіту үшін астыңғы жазық арналы құбыр қосқышын РТ 4x8 мм-ге тең пластик заттарына арналған 4 бұрандамен бұраңыз.
→ Сур. 6
4. Жазық арналы құбыр қосқышын енгізіп, бұрап бекітіңіз.
→ Сур. 7
5. Жоғарғы жазық арналы құбыр қосқышын енгізіңіз.
→ Сур. 8
6. Кабель байламын жазық арналы құбыр қосқышына өткізіңіз.
→ Сур. 9

7. Кабель байламын қатайтыңыз.
→ Сур. 10

Иіс жұтқыш сүзгіні орнату

1. Құрылғының сол және оң жағындағы 2 иісжұтқыш сүзгісін салып, алға қарай сырғытыңыз.
→ Сур. 11
2. Қалған екі иісжұтқыш сүзгіні құралға салыңыз да, оларды солға және оңға сырғытыңыз.
→ Сур. 12
3. Май жинайтын сүзгісіндегі тұтқаларды пайдаланып сүзгіні құрылғыға салыңыз.
→ Сур. 13
4. Желдеткіш торын орнатыңыз.
→ Сур. 14

Тазалау және күту

Иіс жұтқыш сүзгіні шешіп алу

1. Желдеті шілдерін шығарыңыз.
→ Сур. 14
2. **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Май жинайтын сүзгі құлайтын болса, одан төмен орналасқан пісіру панелі зақымдалуы мүмкін.
 - ▶ Май жинайтын сүзгіні төменгі жағынан қолмен ұстап тұрыңыз.
 Май сүзгісіндегі тұтқаларды пайдаланып май сүзгісін жоғары тартып, құрылғыдан шығарыңыз.
 - Май ыдыстың түбінде жиналуы мүмкін. Майдың ағып кетуіне жол бермеу үшін май сүзгісін еңкейтпеңіз.
 → Сур. 15
3. Құрылғының ішінен 4 иісжұтқыш сүзгісін шығарып алыңыз.
→ Сур. 16

Ақпарат және ескертулер

⚠ ЕСКЕРТУ – Өрт шығу қатері!

Иіс сүзгісі тұмшапешті тазалау функциясы (пиролиз) жұмысынан тұтануы мүмкін.

- ▶ Ешқашан пешті тазалау функциясын (пиролизді) иіс сүзгісі үшін пайдаланбаңыз.

⚠ ЕСКЕРТУ – Жарақаттану қатері!

Жаңартқаннан кейін иіс сүзгісі ұзақ уақыт ыстық болып қалады.

- ▶ Жаңартқаннан кейін иіс сүзгісін бірден ұстамаңыз, оны суытыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Иіс сүзгісі 100 °C жоғары температурада зақымдалуы мүмкін.

- ▶ Иіс сүзгісін 100 °C жоғары температурада жаңартпаңыз.

Иіс сүзгісі дұрыс тазаланбаған жағдайда зақымдалуы мүмкін.

- ▶ Иіс сүзгісін ыдыс жуғыш машинада жумаңыз.
- ▶ Қолмен тазаламаңыз.
- ▶ Ешбір тазалау бұйымдарын қолданбаңыз.

Жазбалар

- Ұзақ жұмыс жасау үшін иіс сүзгісін жылына бір рет жаңартуға болады. Үдеріс үш рет қайталануы мүмкін. Иіс сүзгісі тозған болып есептеледі және үшінші рет жаңартудан кейін 12 ай өткен соң ауыстырылуы тиіс. Ескі иісжұтқышты тұрмыстық қалдықтармен бірге кәдеге жаратыңыз. Иісжұтқышты құрамында зиянды заттар жоқ.

- Жаңарту кезінде иіс сүзгісінің элементтері түсін өзгертулері мүмкін. Түстің өзгеруі иіс сүзгісінің жұмысына еш әсер етпейді.
- Жаңарту кезінде иіс сүзгісі пішінін сәл өзгертуі мүмкін. Пішін өзгергені жұмыс істеуіне әсер етпейді.
- Иіс сүзгісін жаңартқан кезде пісіру камерасында аздаған қалдықтар қалуы мүмкін. Сол қалдықтарды сәйкес келетін тазалағыш құралмен тазалаңыз.

Иіс сүзгісін жаңарту

1. Иіс сүзгісін алып тастаңыз. → Бет21
2. Тұмшапешті максималды 100 °C (ыстық ауа 1-) дейін алдын ала қыздырыңыз.
→ Сур. 17
3. Иіс сүзгісін бір сөреге қойып, оны ортаңғы деңгейге салыңыз.
→ Сур. 18
4. Жаңарту процесі кезінде белгілі бір иістің шығуы мүмкін. Бөлменің желдетуін қамтамасыз ету үшін терезені ашыңыз.
5. Иіс сүзгісін келесі параметрлермен жаңартыңыз.

Ұзақтық	Температура	Қыздыру түрі
3 сағ	макс. 100 °C	Ыстық ауа 1-

6. Қызып тұрған иіс сүзгісін ыстыққа төзімді үйкек бетіне қойып суытыңыз.
7. Жаңарту барысын бақылау үшін иіс сүзгісіндегі 1□ 2□ 3□ өріске X енгізіңіз.
8. Иіс сүзгісін орнатыңыз. → Бет21

ko

공급사양

포장을 뜯은 뒤, 각 부품의 운송 손상 여부 및 공급 사양 중에서 빠진 것이 없는지 확인하십시오.

60 cm 조리대용 평면 덕트 엘보

→ 그림 1

70 cm 조리대용 평면 덕트 엘보

→ 그림 2

설치

설치 영상 QR 코드

여기에서 설치 영상 QR 코드를 확인할 수 있습니다.

→ 그림 3

플랫 덕트 파이프 커넥터 끼우기

1. 함께 배송된 실링을 플랫 덕트 벤드의 가장자리에서 최대 5 mm 떨어진 곳에 고정하십시오.
→ 그림 4
2. 아래쪽 플랫 덕트 파이프 커넥터를 끼운 후 맞물려 고정시킵니다.
→ 그림 5
3. 추가적인 고정을 위해 플라스틱 PT 4x8 mm용 나사 4개를 사용해서 아래쪽 플랫 덕트 파이프 커넥터를 함께 고정시킵니다.
→ 그림 6
4. 위쪽 플랫 덕트 파이프 커넥터를 끼운 후 나사로 체결합니다.
→ 그림 7
5. 위쪽 플랫 덕트 파이프 커넥터를 끼웁니다.
→ 그림 8
6. 케이블 타이를 플랫 덕트 파이프 커넥터에 끼웁니다.
→ 그림 9
7. 케이블 타이를 조이십시오.
→ 그림 10

냄새 필터 장착

- 2개의 냄새 필터를 제품의 좌우 양쪽에 끼운 후 앞쪽을 향해 밀어 주십시오.
→ 그림 11
- 나머지 냄새 필터를 제품의 좌우 양쪽에 끼웁니다.
→ 그림 12
- 기름 필터의 손잡이를 잡고 기름 필터를 제품에 넣습니다.
→ 그림 13
- 환기 그릴을 올려 놓습니다.
→ 그림 14

세척 및 관리

냄새 필터 탈거

- 환기 그릴을 떼어 냅니다.
→ 그림 14
- 주의사항! 기름 필터가 아래로 떨어질 경우 그 아래에 있는 쿡탑을 손상시킬 수 있습니다.
▶ 한 손으로 기름 필터 아래쪽을 잡으십시오.
기름 필터의 손잡이를 사용해서 기름 필터를 위쪽으로 당겨낸 후 제품에서 꺼냅니다.
- 기름은 웅기 아래쪽에 모이게 됩니다. 기름 필터가 기울어지게 하지 마십시오. 기름이 아래로 떨어질 수 있습니다.
→ 그림 15
- 4개의 냄새 필터를 제품 내부로부터 빼내십시오.
→ 그림 16

정보 및 경고 지침

⚠ 경고 – 화재 위험!

냄새 필터는 오븐 세척 기능(열분해)으로 인해 발화될 수 있습니다.

- ▶ 냄새 필터에는 절대 오븐 세척 기능(열분해)을 사용하지 마십시오.

⚠ 경고 – 부상 위험!

냄새 필터는 복원 이후에도 오랫동안 고온 상태를 유지합니다.

- ▶ 복원 직후에는 냄새 필터를 절대로 만지지 말고, 일단 식히십시오.

주의사항!

온도가 100 °C를 넘으면 냄새 필터가 손상될 수 있습니다.

- ▶ 100 °C가 넘는 온도에서는 냄새 필터를 복원하지 마십시오.

올바르지 않게 청소할 경우 냄새 필터가 손상될 수 있습니다.

- ▶ 냄새 필터 청소 시에는 식기 세척기를 사용하지 마십시오.
- ▶ 손으로 세척하지 마십시오.
- ▶ 세척 용품을 사용하지 마십시오.

참고

- 필터를 더 오래 사용하려면 1년에 한 번씩 필터 성능을 복원시켜 주십시오. 이 과정은 최대 세 번까지 반복할 수 있습니다.
그 이후에는 냄새 필터 수명이 다한 것이므로, 세 번째 복원 후 12개월이 지나면 반드시 교체해야 합니다.
오래된 냄새 필터는 잔여 폐기물로 버리십시오. 냄새 필터에는 유해 물질이 함유되어 있지 않습니다.
- 복원 중에 냄새 필터의 일부가 변색될 수 있습니다. 변색이 발생하더라도 냄새 필터 기능에는 아무런 이상이 없습니다.
- 복원 중에 냄새 필터가 변형될 수 있습니다. 하지만 변형이 발생해도 기능에 영향을 미치지 않습니다.
- 냄새 필터 복원 시 조리 공간에 미세한 잔여물이 남을 수 있습니다. 남은 잔여물은 적합한 세척제로 제거합니다.

냄새 필터 복원

- 냄새 필터를 탈거하십시오. → 페이지 22

- 오븐을 100 °C(열풍 +)로 예열하십시오.

→ 그림 17

- 냄새 필터를 와이어 랙에 놓고, 중간 트레이 레벨로 밀어 넣으십시오.

→ 그림 18

- 복원 과정에서는 냄새가 발생할 수 있습니다. 실내 환기가 잘 되도록 창문을 열어 주십시오.
- 다음과 같은 설정을 적용해서 냄새 필터를 복원합니다.

소요시간	온도	조리 방식
3 h	최대 100 °C	열풍 +

- 고온의 냄새 필터는 내열 표면 위에서 식히십시오.
- 복원 과정 추적을 위해 냄새 필터의 지정된 칸 1□ 2□ 3□에 X 표시를 기입하십시오.
- 냄새 필터를 장착하십시오. → 페이지 22

It

Tiekiamas komplektas

Išpakavę patikrinkite visas dalis, ar nėra transportavimo pažeidimų ir ar siuntoje nieko netrūksta.

Plokščiojo kanalo alkūnė, skirta 60 cm stalviršiui

→ Pav. 1

Plokščiojo kanalo alkūnė, skirta 70 cm stalviršiui

→ Pav. 2

Montavimas

QR-Code Montagevideo

Čia rasite montavimo vaizdo įrašo QR kodą.

→ Pav. 3

Plokščiojo kanalo vamzdžio jungties pritvirtinimas

- Tiekiamą sandariklį prie plokščiojo kanalo alkūnės tvirtinkite ne daugiau kaip 5 mm nuo krašto.
→ Pav. 4
- Pritvirtinkite apatinę plokščiojo kanalo vamzdžio jungtį ir ją užfiksuokite.
→ Pav. 5
- Apatinę plokščiojo kanalo vamzdžio jungtį papildomai užfiksuokite 4 PT 4 x 8 mm varžtais, skirtais plastikui.
→ Pav. 6
- Pritvirtinkite ir tvirtai prisukite viršutinę plokščiojo kanalo jungtį.
→ Pav. 7
- Pritvirtinkite plokščiojo kanalo vamzdžio jungtį.
→ Pav. 8
- Į plokščiojo kanalo vamzdžio jungtį įverkite juostinį kabelio pavalkėlį.
→ Pav. 9
- Priveržkite juostinį kabelio pavalkėlį.
→ Pav. 10

Kvapų filtrų įmontavimas

- Kairėje ir dešinėje prietaiso pusėse įdėkite 2 iš naudojamų kvapų filtrų ir pastumkite juos į priekį.
→ Pav. 11
- Kitus kvapų filtrus įdėkite prietaiso kairėje ir dešinėje pusėse.
→ Pav. 12
- Suimkite už rankenų ir įstatykite riebalų filtrą į prietaisą.
→ Pav. 13
- Įdėkite ventiliacijos groteles.
→ Pav. 14

Valymas ir priežiūra

Kvapų filtro išmontavimas

1. Išimkite ventiliacijos groteles.
→ Pav. 14
2. **DĖMESIO!** Nukritęs žemyn riebalų filtras gali pažeisti apačioje esančią kaitlentę.
▶ Ranka suimkite filtrą už apačios.
Suimkite už rankenų ir išimkite riebalų filtrą iš prietaiso traukdami į viršų.
– Rezervuaro apačioje gali būti susikaupę riebalų.
Nepalenkite riebalų filtro, kad nelašėtų riebalai.
→ Pav. 15
3. Išimkite 4 kvapų filtrus iš prietaiso vidaus.
→ Pav. 16

Informacija ir įspėjamosios nuorodos

ĮSPĖJIMAS – Gaisro pavojus!

Veikiant orkaitės valymo funkcijai (pirolizė) kvapų filtras gali užsidegti.

- ▶ Kvapų filteriui niekada nenaudokite orkaitės valymo (pirolizės) funkcijos.

ĮSPĖJIMAS – Sužeidimų pavojus!

Pasibaigus šviežinimo procesui kvapų filtras dar ilgai lieka karštas.

- ▶ Pasibaigus šviežinimui nelieskite kvapų filtro iš karto, nes jis turi atvėsti.

DĖMESIO!

Aukštesnė nei 100 °C temperatūra gali pažeisti kvapų filtrą.

- ▶ Kvapų filtro nešviežinkite aukštesnėje nei 100 °C temperatūroje.

Netinkamai valant kvapų filtras gali būti pažeistas.

- ▶ Neplaukite kvapų filtro indaplovėje.
- ▶ Nevalykite rankomis.
- ▶ Nenaudokite valymo priemonių.

Pastabos

- Norint užtikrinti ilgesnę naudojimo trukmę, kvapų filtrą galima atšviežinti vieną kartą per metus. Procesą galima kartoti daugiausia tris kartus. Tada kvapų filtro naudojimo laikas yra pasibaigęs; jį reikia pakeisti praėjus 12 mėnesių po trečiojo atnaujinimo.
Seną kvapų filtrą išmeskite su buitinėmis atliekomis. Kvapų filtre nėra jokių kenksmingų medžiagų.
- Atšviežinant gali pakisti kvapų filtro dalių spalva. Pasikeitusi spalva neturi įtakos kvapų filtro veikimui.
- Atšviežinant kvapų filtras gali šiek tiek deformuotis. Deformacija neturi jokios įtakos veikimui.
- Atšviežinant kvapų filtrą kameroje gali likti šiek tiek likučių. Likučius pašalinkite tinkamais valikliais.

Kvapų filtro šviežinimas

1. Išmontuokite kvapų filtrą. → Psl. 23
2. Įkaitinkite orkaitę iki 100 °C (karšto oro srautas ).
→ Pav. 17
3. Uždėkite kvapų filtrą ant grotelių ir įstumkite į vidurinį lygį.
→ Pav. 18
4. Šviežinant gali pasklisti kvapas. Kad patalpa gerai vėdintųsi, atidarykite langą.
5. Kvapų filtrą naujinkite pasirinkę toliau nurodytas nuostatas.

Trukmė	Temperatūra	Kaitinimo būdas
3 val.	maks. 100 °C	Karšto oro srautas 

6. Karštą kvapų filtrą padėkite atvėsti ant karščiui atsparaus pagrindo.
7. Norėdami sekti atšviežinimo procesus, laukelyje ant kvapų 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ filtro įrašykite X.
8. Įmontuokite kvapų filtrą. → Psl. 22

Iv

Piegādes komplektācija

Pēc visu detaļu izņemšanas no iepakojuma pārbaudiet iespējamās transportēšanas bojājumus un piegādes pilnīgumu.

Plakanās caurules leņķveida posms 60 cm darba virsmai

→ Att. 1

Plakanās caurules leņķveida posms 70 cm darba virsmai

→ Att. 2

Montāža

Montāžas video QR kods

Šeit norādīts montāžas video QR kods.

→ Att. 3

Plakanā kanāla cauruļu savienojumu ievietošana

1. Piestipriniet komplektā iekļauto blīvējumu pie plakanā kanāla līkuma ne tālāk kā 5 mm no malas.
→ Att. 4
2. Ielieciet apakšējo plakanā kanāla cauruļu savienojumu un nostipriniet, to nofiksējot.
→ Att. 5
3. Lai apakšējo plakanā kanāla cauruļu savienojumu nofiksētu papildus, saskrūvējiet to ar 4 skrūvēm PT 4x8 mm plastmasai.
→ Att. 6
4. Ielieciet augšējo plakanā kanāla cauruļu savienojumu un pieskrūvējiet.
→ Att. 7
5. Ielieciet augšējo plakanā kanāla cauruļu savienojumu.
→ Att. 8
6. Ievietojiet kabelu savilci uz plakanā kanāla cauruļu savienojuma.
→ Att. 9
7. Pievelciet kabelu savilci.
→ Att. 10

Smaku filtra ielikšana

1. Ielieciet pa 2 smaku filteriem iekārtas kreisajā un labajā pusē, tad pabīdiet tos priekšup.
→ Att. 11
2. Ievietojiet pārējos smaku filtrus iekārtas labajā un kreisajā pusē.
→ Att. 12
3. Ievietojiet iekārtā tauku filtru aiz tā rokturiem.
→ Att. 13
4. Uztādiat ventilācijas režģi.
→ Att. 14

Tīrīšana un kopšana

Smaku filtra izņemšana

1. Noņemiet ventilēšanas režģi.
→ Att. 14

- 2 UZMANĪBU!** Krītošs tauku filtrs var sabojāt apakšā esošo sildvirsma.
- ▶ Ar vienu roku pieturiet tauku filtru no apakšas. Izņemiet tauku filtru no iekārtas, aiz rokturiem filtrā izvelkot to augšup.
 - Tauki var sakrāties apakšā tvertnē. Nesasveriet tauku filtru, lai neizpilētu tauki.
 → Att. 15
 - 3. Izņemiet 4 smaku filtrus no iekārtas iekšpusēs.
 - Att. 16

Informācija un brīdinājuma norādījumi

BRĪDINĀJUMS – Aizdeģšanās risks!

Smaku filtrs cepeškrāsns tīršanas funkcijas (pirolīzes) darbības laikā var aizdegties.

- ▶ Nekādā gadījumā nelietojiet cepeškrāsns tīršanas (pirolīzes) funkciju smaku filtram.

BRĪDINĀJUMS – Traumu risks!

Smaku filtrs pēc reģenerēšanas ilgu laiku ir sakarsis.

- ▶ Nepieskarieties smaku filtram tieši pēc reģenerēšanas, bet gan ļaujiet tam atdzist.

UZMANĪBU!

Smaku filtrs var sabojāties, ja temperatūra pārsniedz 100 °C.

- ▶ Neveiciet smaku filtra reģenerēšanu temperatūrā, kas pārsniedz 100 °C.

Smaku filtrs var sabojāties, ja tiek veikta nepareiza tīršana.

- ▶ Nemazgājiet smaku filtru trauku mašīnā.
- ▶ Neveiciet tīršanu ar rokām.
- ▶ Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus.

Piezīmes

- Lai nodrošinātu ilgāku kalpošanas laiku, smakas filtru var atjaunot reizi gadā. Procesu var atkārtot līdz trim reizēm. Tad smaku filtrs ir izlietots un tā nomaiņa jāveic 12 mēnešus pēc trešās atsvaidzināšanas. Nolietoto smaku filtru izmetiet sadzīves atkritumos. Smaku filtrā nav kaitīgu vielu.
- Reģenerēšanas laikā smaku filtra daļas var mainīt krāsu. Krāsas izmaiņas neietekmē smaku filtra darbību.
- Reģenerēšanas laikā smaku filtrs var nedaudz mainīt formu. Šī deformācija neietekmē darbību.
- Reģenerēšanas laikā smaku filtra minimālās atliekas var palikt gatavošanas nodalījumā. Notīriet esošās atliekas ar piemērotu tīršanas līdzekli.

Smaku filtru atjaunošana

1. Smaku filtra izņemšana. → Lappuse 23
2. Uzkaršējiet cepeškrāsnī līdz 100 °C (karstais gaiss ).
 - Att. 17
3. Novietojiet smaku filtru uz statīva un ievietojiet to vidējā ievietošanas līmenī.
 - Att. 18
4. Reģenerēšanas laikā var izdalīties smaka. Nodrošiniet telpā pienācīgu ventilāciju, atverot logu.
5. Reģenerējiet reģeneratīvo smaku filtru ar tālāk norādītajiem iestatījumiem.

Darbības laiks	Temperatūra	Karsēšanas režīms
3 h	maks. 100 °C	Karstais gaiss 

6. Atdzesējiet karsto smaku filtru uz karstumizturīgas pamatnes.
7. Lai izsekotu atsvaidzināšanas procesu, ievadiet X laukā, kas atrodas 1□ 2□ 3□ uz smakas filtra.
8. Iemontējiet smaku filtru. → Lappuse 23

mk

Обем на испорака

По отпакувањето проверете ги сите делови дали имаат оштетувања од транспортот и дали е целосна испораката.

Колено за рамен канал за работна плоча од 60 cm

→ Сл. 1

Колено за рамен канал за работна плоча од 70 cm

→ Сл. 2

Монтажа

QR-код за видео за монтажа

Тука ќе го најдете QR-кодот за видеото за монтажа.

→ Сл. 3

Вметнување на спојник за рамна каналска цевка

1. Прицврстете го испорачаниот дихтунг на коленото за рамен канал максимум 5 mm од работ.
 - Сл. 4
2. Вметнете ги долниот спојник за рамна каналска цевка и прицврстете го со фиксирање во лежиштето.
 - Сл. 5
3. За дополнително фиксирање, завртете го долниот спојник за рамна каналска цевка со 4 завртки за пластика PT 4x8 mm.
 - Сл. 6
4. Вметнете го горниот спојник за рамна каналска цевка и прицврстете го со завртки.
 - Сл. 7
5. Вметнете го горниот спојник за рамна каналска цевка.
 - Сл. 8
6. Провлечете ја кабелската врска низ спојникот за рамна каналска цевка.
 - Сл. 9
7. Затегнете ја кабелската врска.
 - Сл. 10

Монтирање на филтер за миризби

1. 2-та филтри за миризби вметнете ги лево и десно во уредот и турнете ги напред.
 - Сл. 11
2. Другите филтри за миризби вметнете ги лево и десно во уредот.
 - Сл. 12
3. Вметнете го филтерот за маснотии во уредот користејќи со користење на рачките во филтерот за маснотии.
 - Сл. 13
4. Поставете ја решетката за воздух.
 - Сл. 14

Чистење и нега

Демонтирање на филтерот за миризби

1. Извадете ја решетката за воздух.
 - Сл. 14

- 2. ВНИМАНИЕ!** Филтрите за маснотии што може да испадне може да го оштети полето за готвење под нив.
- ▶ Фатете со една рака под филтрите за маснотии. Извлекете го филтерот за маснотии нагоре надвор од уредот со користење на рачките во филтерот за маснотии.
 - Маснотијата може да се насобере долу во садот. Не го навалувајте филтерот за маснотии за да избегнете искапување на маснотија.
- Сл. 15
- 3.** Извадете ги 4-те филтри за миризби од внатрешноста на уредот.
- Сл. 16

Информации и предупредувачки напомени

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од пожар!

Филтерот за миризби може да се запали со функцијата за чистење на рерна (пиролиза).

- ▶ Никогаш не користете ја функцијата за чистење на рерната (пиролиза) за филтерот за миризби.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од повреда!

Филтерот за миризба останува долго време жежок по освежувањето.

- ▶ Не допирајте го филтерот за миризба веднаш по освежувањето туку оставете да се олади.

ВНИМАНИЕ!

Филтерот за миризби може да се оштети на температури над 100 °C.

- ▶ Не освежувајте го филтерот за миризби на температури повисоки од 100 °C.

Филтерот за миризби може да се оштети ако не се исчисти правилно.

- ▶ Не чистете го филтерот за миризби во машината за миење садови.
- ▶ Не чистете рачно.
- ▶ Не користете средства за чистење.

Забелешки

- За подолг век на траење, филтерот за миризби може да се освежува еднаш годишно. Процесот може да се повтори до три пати. Потоа филтерот за миризби се истрошува и мора да се замени 12 месеци по третото освежување. Фрлете го стариот филтер за миризби. Филтерот за миризби не содржи штетни материи.
- При освежувањето може да се обојат делови од филтерот за миризби. Обојувањата немаат никакво влијание врз функцијата на филтерот за миризби.
- Филтерот за миризби може малку да се деформира за време на освежувањето. Промената на обликот не влијае на функцијата.
- При освежување на филтерот за миризби, во комората за готвење може да останат минимални остатоци. Отстранете ги сите постојните остатоци со соодветни средства за чистење.

Освежување на филтерот за миризби

1. Демонтирајте го филтерот за миризби.
→ Страница 24
2. Претходно загрејте ја рерната на 100 °C (топол воздух ).
3. Ставете го филтерот за миризби на решетка и лизнете го во средното ниво на полицата.
→ Сл. 18

4. Може да се појави мирис за време на процесот на освежување. За да се осигурате дека просторијата е добро проветрена, отворете прозорец.
5. Освежете го филтерот за миризби со следните поставки.

Времетраење	Температура	Вид на топлина
3 h	макс. 100 °C	Топол воздух 

6. Оставете го жешкиот филтер за миризби на огноотпорна подлога.
7. За да го следите процесот на освежување, означете X во полето дадено 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ на филтерот за миризби.
8. Монтирајте го филтерот за миризби.
→ Страница 24

nl

Leveringsomvang

Controleer na het uitpakken alle onderdelen op transportschade en de volledigheid van de levering.

Vlakkanaalbocht voor 60 cm werkblad

→ Fig. 1

Vlakkanaalbocht voor 70 cm werkblad

→ Fig. 2

Installatie

QR-Code montagevideo

Hier vindt u de QR-code voor de montagevideo.

→ Fig. 3

Plattebuis-verbinder plaatsen

1. De meegeleverde afdichting op de plattebuis-bocht maximaal 5 mm van de rand bevestigen.
→ Fig. 4
2. De onderste plattebuis-bocht plaatsen en door vastklikken bevestigen.
→ Fig. 5
3. Schroef voor een extra bevestiging de onderste plattebuis-verbinders met 4 schroeven voor kunststof PT 4x8 mm in elkaar.
→ Fig. 6
4. De bovenste plattebuis-verbinder plaatsen en vastschroeven.
→ Fig. 7
5. De bovenste plattebuis-verbinder plaatsen.
→ Fig. 8
6. De kabelbinder door de plattebuis-verbinder rijgen.
→ Fig. 9
7. De kabelbinder vasttrekken.
→ Fig. 10

Geurfilter inbouwen

1. Plaats de 2 geurfilters links en rechts in het apparaat en schuif ze naar voren.
→ Fig. 11
2. Plaats de andere geurfilters links en rechts in het apparaat.
→ Fig. 12
3. Het vetfilter met behulp van de greep in het vetfilter in het apparaat plaatsen.
→ Fig. 13
4. Het ventilatierooster plaatsen.
→ Fig. 14

Reiniging en onderhoud

Geurfilters demonteren

1. Het ventilatierooster afnemen.
→ Fig. 14
2. **LET OP!** Erf vallende vetfilters kunnen de eronder liggende kookplaat beschadigen.
 - ▶ Met een hand onder de vetfilter grijpen.Het vetfilter met behulp van de greep in het vetfilter naar boven uit het apparaat nemen.
 - Vet kan zich op de bodem van het reservoir verzamelen. Het vetfilter niet schuin houden om te voorkomen dat er vet vanaf druipt.→ Fig. 15
3. Haal de 4 geurfilters uit het binnenste van het apparaat.
→ Fig. 16

Informatie en waarschuwingmeldingen

WAARSCHUWING – Kans op brand!

Het geurfilter kan door de ovenregeneratiefunctie (pyrolyse) ontbranden.

- ▶ Gebruik nooit de ovenreinigingsfunctie (Pyrolyse) voor het geurfilter.

WAARSCHUWING – Kans op letsel!

Het geurfilter blijft na het oprispen lange tijd heet.

- ▶ Het geurfilter direct na het oprispen niet aanraken, maar laten afkoelen.

LET OP!

Het geurfilter kan bij temperaturen boven de 100°C beschadigd raken.

- ▶ Het geurfilter niet bij temperaturen hoger dan 100°C oprispen.

Het geurfilter kan bij ondeskundige reiniging beschadigd worden.

- ▶ Reinig het geurfilter niet in de vaatwasser.
- ▶ Niet handmatig reinigen.
- ▶ Gebruik geen reinigingsmiddelen.

Opmerkingen

- Voor een langere gebruiksduur kan het geurfilter éénmaal per jaar worden opgefrist. Deze procedure kan maximaal drie keer worden herhaald. Het geurfilter is dan verbruikt en moet 12 maanden na het voor de derde keer oprispen worden vervangen. Het oude geurfilter als restafval afvoeren. Het geurfilter bevat geen schadelijke stoffen.
- Bij het oprispen kunnen delen van het geurfilter verkleuren. De verkleuringen hebben geen invloed op de werking van het geurfilter.
- Bij het oprispen kan het geurfilter licht vervormen. De vervorming heeft geen invloed op de werking.
- Bij het oprispen van het geurfilter kunnen minimale resten in het kookcompartiment achterblijven. Aanwezige resten met geschikte reinigingsmiddelen verwijderen.

Geurfilter oprispen

1. Het geurfilter uitbouwen. → Pagina 26
2. De oven voorverwarmen op 100°C (heteluchtfunctie ).
→ Fig. 17
3. Leg het geurfilter op een rooster en schuif het op het middelste inschuifniveau in de oven.
→ Fig. 18
4. Tijdens het oprispen kan er geurontwikkeling optreden. Open een raam om te waarborgen dat de ruimte goed is geventileerd.
5. Het geurfilter met de volgende instellingen oprispen.

Tijdsduur	Temperatuur	Verwarmingsmethode
3 h	max. 100°C	Heteluchtfunctie 

6. Laat het hete geurfilter op een hittebestendige ondergrond afkoelen.
7. Voor het bijhouden van de opfrisprocedures een X in het daarvoor bedoelde veld 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ op het geurfilter invullen.
8. Het geurfilter inbouwen. → Pagina 25

no

Leveringsinhoud

Etter fjerning av emballasjen må du kontrollere alle delene med henblikk på transportskader og forvisse deg om at ingen deler mangler.

Flatkanalbøy for 60 cm benkeplate

→ Fig. 1

Flatkanalbøy for 70 cm benkeplate

→ Fig. 2

Montering

QR-kode til monteringsvideo

Her finner du QR-koden til monteringsvideoen.

→ Fig. 3

Sette inn rørforbindelse til flat kanal

1. Fest den medfølgende tetningen på det flate rørbendet maks. 5 mm fra kanten.
→ Fig. 4
2. Sett inn den nedre rørforbindelsen og la den gå i inngrep.
→ Fig. 5
3. Du kan sikre festet ytterligere ved å skru sammen den nedre rørforbindelsen til den flate kanalen med 4 skruer for plast PT 4x8 mm.
→ Fig. 6
4. Sett inn den øvre rørforbindelsen til flat kanal og skru den fast.
→ Fig. 7
5. Sett inn den øvre rørforbindelsen til flat kanal.
→ Fig. 8
6. Træ kabelstrips på rørforbindelsen.
→ Fig. 9
7. Stram kabelstripsen.
→ Fig. 10

Montere luktfilter

1. Sett inn de 2 luktfiltrene på venstre og høyre side i apparatet, og skyv dem forover.
→ Fig. 11
2. Sett inn de andre luktfiltrene på venstre og høyre side i apparatet.
→ Fig. 12
3. Sett fettfilteret inn i apparatet ved hjelp av håndtakene på fettfilteret.
→ Fig. 13
4. Legg på ventilasjonsgitteret.
→ Fig. 14

Rengjøring og pleie

Demontere luktfilter

1. Ta av ventilasjonsgitteret.
→ Fig. 14

2. **OBS!** Fettfiltre som faller ned, kan skade koketoppen under.
 - ▶ Hold en hånd under fettfilteret.
 Trekk fettfilteret ut oppover av apparatet etter håndtakene i fettfilteret.
 - Det kan samle seg fett nede i beholderen. Hold fettfilteret vannrett for å forhindre at det drypper fett fra det.
 - Fig. 15
3. Ta de 4 luktfilterne ut av apparatet.
 - Fig. 16

Informasjon og varsler

⚠ ADVARSEL – Brannfare!

Luktfilteret kan antennes ved bruk av ovnrengjøringsfunksjonen (pyrolyse).

- ▶ Bruk aldri ovnsrengjøringsfunksjonen (pyrolyse) på luktfilteret.

⚠ ADVARSEL – Fare for personskade!

Luktfilteret er fortsatt varmt lenge etter oppfriskning.

- ▶ Ikke berør luktfilteret rett etter oppfriskningen, men la det avkjøles.

OBS!

Luktfilteret kan bli skadet ved temperaturer over 100 °C.

- ▶ Luktfilteret må aldri friskes opp ved temperaturer på over 100 °C.

Luktfilteret kan bli skadet ved feil rengjøring.

- ▶ Luktfilteret må ikke rengjøres i oppvaskmaskinen.
- ▶ Skal ikke rengjøres for hånd.
- ▶ Ikke bruk rengjøringsmidler.

Merknader

- For lengre brukstid kan luktfilteret rengjøres én gang i året. Prosessen kan gjentas inntil tre ganger. Luktfilteret er da oppbrukt og må skiftes ut 12 måneder etter den tredje oppfriskningen. Kast det gamle luktfilteret i restavfallet. Luktfilteret inneholder ingen skadelige stoffer.
- Under oppfriskningen kan deler av luktfilteret bli misfarget. Misfarging påvirker ikke luktfilterets funksjonsdyktighet.
- Under oppfriskningen kan luktfilteret bli lett deformert. En slik deformasjon påvirker ikke funksjonsdyktigheten.
- Under oppfriskningen av luktfilteret kan ørsmå rester bli værende igjen i ovnsrommet. Fjern restene med egnede rengjøringsmidler.

Friske opp luktfilter

1. *Demonter luktfilteret.* → Side 26
2. Forvarm stekeovnen til 100 °C (varmluft ) .
→ Fig. 17
3. Legg luktfilteret på en rist og skyv den inn i midtre innsettingshøyde.
→ Fig. 18
4. Under oppfriskningen kan det oppstå lukt. Åpne et vindu for å sikre at rommet luftes godt.
5. Frisk opp luktfilteret med følgende innstillinger.

Varighet	Temperatur	Varmetype
3 h	maks. 100 °C	Varmluft 

6. Legg det glovarme luktfilteret avkjøles på et underlag som tåler varme.
7. Sett en X i 1  2  3  -feltet på luktfilteret for å holde oversikt over oppfriskningsprosessene.
8. *Monter luktfilteret.* → Side 26

Zakres dostawy

Po rozpakowaniu należy sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych uszkodzeń podczas transportu.

Złączka kanału płaskiego do blatu roboczego o szerokości 60 cm

→ Rys. 1

Złączka kanału płaskiego do blatu roboczego o szerokości 70 cm

→ Rys. 2

Montaż

Kod QR do montażowego filmu video

Tutaj znajduje się kod QR do montażowego filmu video.

→ Rys. 3

Mocowanie łączników kanałów płaskich

1. Zamocować dostarczoną uszczelkę w kanale płaskim powietrza maks. 5 mm od krawędzi.
→ Rys. 4
2. Włożyć dolny łącznik kanałów płaskich i zamocować poprzez zatrzasknięcie.
→ Rys. 5
3. Aby zapewnić dodatkowe zamocowanie, skręcić dolne łączniki kanałów płaskich za pomocą 4 śrub do tworzyw sztucznych PT 4x8 mm.
→ Rys. 6
4. Włożyć górny łącznik kanałów płaskich i przykręcić.
→ Rys. 7
5. Włożyć górny łącznik kanałów płaskich.
→ Rys. 8
6. Przełożyć opaskę kablową przez łącznik kanałów płaskich.
→ Rys. 9
7. Zaciągnąć opaskę kablową.
→ Rys. 10

Montaż filtra zapachów

1. Włożyć 2 filtry zapachów po lewej i po prawej stronie do urządzenia i przesunąć do przodu.
→ Rys. 11
2. Pozostałe filtry zapachów włożyć po lewej i po prawej stronie do urządzenia.
→ Rys. 12
3. Włożyć filtr przeciwtłuszczowy do urządzenia za pomocą uchwytów w filtrze przeciwtłuszczowym.
→ Rys. 13
4. Założyć kratkę wentylacyjną.
→ Rys. 14

Czyszczenie i pielęgnacja

Demontaż filtra zapachów

1. Zdjąć kratkę wentylacyjną.
→ Rys. 14

- 2 UWAGA!** Spadające filtry przeciwtłuszczowe mogą uszkodzić płytę grzewczą.
- ▶ Filtr przeciwtłuszczowy chwycić ręką od spodu. Wyciągnąć filtr przeciwtłuszczowy w górę z urządzenia za pomocą uchwytów w filtrze przeciwtłuszczowym.
 - Tłuszcz może się gromadzić na dole pojemnika. Nie przechylać filtra przeciwtłuszczowego, aby zapobiec skapywaniu tłuszczu.
 → Rys. 15
- 3.** Wyjąć 4 filtry zapachów z wnętrza urządzenia. → Rys. 16

Informacje i ostrzeżenia

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko pożaru!

Filtr zapachów może się zapalić podczas korzystania z funkcji czyszczenia piekarnika (system czyszczenia pirolitycznego).

- ▶ Nigdy nie używać funkcji czyszczenia piekarnika (system czyszczenia pirolitycznego) do czyszczenia filtra zapachów.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Po odświeżaniu filtr zapachów pozostaje długo gorący.

- ▶ Nie dotykać filtra zapachów bezpośrednio po odświeżaniu, lecz pozostawić do ostygnięcia.

UWAGA!

Filtr zapachów może ulec uszkodzeniu w temperaturach przekraczających 100°C.

- ▶ Nie odświeżać filtra zapachów w temperaturze powyżej 100°C.

Nieprawidłowe czyszczenie może spowodować uszkodzenie filtra zapachów.

- ▶ Nie myć filtra zapachów w zmywarce.
- ▶ Nie czyścić ręcznie.
- ▶ Nie stosować środków czyszczących.

Uwagi

- Aby wydłużyć okres użytkowania, filtr zapachów można odświeżać raz w roku. Czynność tę można powtórzyć maksymalnie trzy razy. Filtr zapachów jest wtedy zużyty i należy go wymienić po 12 miesiącach od trzeciego odświeżenia. Wyrzucić stary filtr zapachów do odpadów zmieszanych. Filtr zapachów nie zawiera szkodliwych substancji.
- Podczas odświeżania niektóre elementy filtra zapachów mogą ulec przebarwieniu. Przebarwienia nie mają żadnego wpływu na działanie filtra zapachu.
- Podczas odświeżania filtr zapachów może się lekko odkształcić. Deformacja nie ma wpływu na funkcjonowanie.
- Podczas odświeżania filtra zapachów w komorze piekarnika mogą pozostać minimalne pozostałości. Usunąć pozostałości odpowiednimi środkami czyszczącymi.

Odświeżanie filtra zapachów

1. Wymontować filtr zapachów. → Strona 27
2. Nagrząć piekarnik do 100°C (termoobieg ↗). → Rys. 17
3. Umieścić filtr zapachów na ruszcie i wsunąć na środkowy poziom załadunku. → Rys. 18
4. Podczas odświeżania mogą wydzielać się różne zapachy. Aby upewnić się, że pomieszczenie jest dobrze wentylowane, otworzyć okno.
5. Odświeżać filtr zapachów, stosując następujące ustawienia.

Czas trwania	Temperatura	Rodzaj grzania
3 h	maks. 100°C	Termoobieg ↗

6. Gorący filtr zapachów położyć w celu ostudzenia na żaroodpornym podłożu.
7. Aby śledzić procesy odświeżania, należy wpisać znak X w odpowiednim polu 1□ 2□ 3□ na filtrze zapachów.
8. Zamontować filtr zapachów. → Strona 27

pt

Âmbito de fornecimento

Depois de desembalar o aparelho, há que verificar todas as peças quanto a danos de transporte e se o material fornecido está completo.

Curva do canal plano para bancada de trabalho de 60 cm

→ Fig. 1

Curva do canal plano para bancada de trabalho de 70 cm

→ Fig. 2

Montagem

Código QR Vídeo de montagem

Aqui encontra o código QR para o vídeo de montagem.

→ Fig. 3

Utilizar conectores de condutas retangulares planas

1. Fixe o vedante fornecido na curva de conduta retangular plana, no máximo, a 5 mm do bordo. → Fig. 4
2. Fixe o conector inferior de condutas retangulares planas engatando-o. → Fig. 5
3. Para garantir uma fixação adicional, aparafuse os conectores inferiores de condutas retangulares planas com 4 parafusos para plásticos PT 4x8 mm. → Fig. 6
4. Utilize o conector superior de condutas retangulares planas e aparafuse-o. → Fig. 7
5. Utilize o conector superior de condutas retangulares planas. → Fig. 8
6. Enfie a braçadeira no conector de condutas retangulares planas. → Fig. 9
7. Apertar a braçadeira para cabo. → Fig. 10

Montar o filtro anti-cheiros

1. Coloque os 2 filtros anti-cheiros, à esquerda e direita, no aparelho e empurre-os para a frente. → Fig. 11
2. Coloque os outros filtros de odor, à esquerda e direita, no aparelho. → Fig. 12
3. Com auxílio das pegas no filtro de gordura, coloque o filtro de gordura no aparelho. → Fig. 13
4. Coloque a grelha de ventilação. → Fig. 14

Limpeza e manutenção

Desmontar o filtro anti-cheiros

1. Remova a grelha de ventilação.
→ Fig. 14
2. **ATENÇÃO!** Se um filtro de gordura cair, pode danificar a placa de cozinhar que se encontra por baixo.
 - ▶ Agarrar o filtro de gordura por baixo.
Com auxílio das pegas no filtro de gordura, puxe o filtro de gordura para cima, para fora do aparelho.
 - Pode acumular-se gordura na parte de baixo do recipiente. Não incline o filtro de gordura para evitar que pingue gordura.
→ Fig. 15
3. Remova os 4 filtro anti-cheiros do interior do aparelho.
→ Fig. 16

Informações e indicações de advertência

⚠ AVISO – Risco de incêndio!

O filtro anti-cheiros pode inflamar-se devido à função de limpeza do forno (pirólise).

- ▶ Nunca utilize a função de limpeza do forno (pirólise) para o filtro anti-cheiros.

⚠ AVISO – Risco de ferimentos!

Após o refrescamento, o filtro anti-cheiros permanece durante muito tempo quente.

- ▶ Não toque no filtro anti-cheiros logo após o refrescamento, deixe-o arrefecer.

ATENÇÃO!

O filtro anti-cheiros pode ser danificado a temperaturas acima dos 100 °C.

- ▶ Não refrescar o filtro anti-cheiros a temperaturas superiores a 100 °C.

O filtro anti-cheiros pode ser danificado em caso de limpeza incorreta.

- ▶ Não limpe o filtro anti-cheiros na máquina de lavar loiça.
- ▶ Não limpe à mão.
- ▶ Não utilize quaisquer produtos de limpeza.

Notas

- Para assegurar um tempo de utilização mais longo é necessário refrescar o filtro anti-cheiros uma vez por ano. O processo pode ser repetido até três vezes.
O filtro anti-cheiros está então gasto e tem de ser substituído 12 meses após o terceiro refrescamento.
Elimine o filtro anti-cheiros antigo junto com o lixo restante. O filtro de odores não contém substâncias nocivas.
- Durante o refrescamento, partes do filtro anti-cheiros podem sofrer alterações de cor. As alterações na cor não prejudicam o funcionamento do filtro de odores.
- Durante o refrescamento, o filtro anti-cheiros pode deformar-se ligeiramente. A deformação não influencia o funcionamento.
- Ao refrescar o filtro anti-cheiros podem ficar resíduos mínimos no interior do aparelho. Remova resíduos existentes com produtos de limpeza adequados.

Refrescar o filtro anti-cheiros

1. Desmontar o filtro anti-cheiros. → Página 29
2. Pré-aquecer o forno até aos 100 °C (ar quente ↗).
→ Fig. 17

3. Colocar o filtro anti-cheiros sobre uma grelha e inserir no nível de inserção médio.
→ Fig. 18
4. Durante o refrescamento pode ocorrer a formação de odores. Abra uma janela para garantir que o espaço se encontra bem ventilado.
5. Refresque o filtro anti-cheiros através das seguintes regulações.

Tempo de duração	Temperatura	Tipo de aquecimento
3 h	máx. 100 °C	Ar quente circulante ↗

6. Deixe arrefecer o filtro de odores quente sobre uma base resistente ao calor.
7. Para seguir os processos de refrescamento, registre um X no campo previsto 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ no filtro anti-cheiros.
8. Montar o filtro anti-cheiros. → Página 28

ro

Pachetul de livrare

După despachetare verificați ca livrarea să fie completă și ca toate piesele să nu prezinte eventuale deteriorări din transport.

Cot de canal plat pentru blat de lucru de 60 cm

→ Fig. 1

Cot de canal plat pentru blat de lucru de 70 cm

→ Fig. 2

Montajul

Codul QR Prezentare video a instrucțiunilor de montare

Aici găsiți codul QR pentru prezentarea video a instrucțiunilor de montare.

→ Fig. 3

Montarea conectorului de conducte cu canal plat

1. Fixați garnitura de etanșare furnizată pe cotul de canal plat, la o distanță de maximum 5 mm față de margine.
→ Fig. 4
2. Montați conectorul inferior de conducte cu canal plat și fixați-l cu dispozitive de fixare.
→ Fig. 5
3. Pentru o fixare suplimentară, fixați conectorul inferior de conducte cu canal plat cu ajutorul a 4 șuruburi pentru material plastic PT 4x8 mm.
→ Fig. 6
4. Montați și înșurubați ferm conectorul superior de conducte cu canal plat.
→ Fig. 7
5. Montați conectorul superior de conducte cu canal plat.
→ Fig. 8
6. Înfășurați colierul de cablu pe conectorul de conducte cu canal plat.
→ Fig. 9
7. Strângeți ferm colierul de cablu.
→ Fig. 10

Montarea filtrului de miros

1. Introduceți cele 2 filtre de miros în partea stângă și în partea dreaptă a aparatului și împingeți-le spre înainte.
→ Fig. 11

2. Introduceți celelalte filtre de miros în partea stângă și în partea dreaptă a aparatului.
→ Fig. 12
3. Introduceți filtrul pentru grăsimi în aparat cu ajutorul mânerelor de la filtrul pentru grăsimi.
→ Fig. 13
4. Introduceți grilajul de ventilație.
→ Fig. 14

Curățare și îngrijire

Demontarea filtrului de miros

1. Scoateți grilajul de ventilație.
→ Fig. 14
2. **ATENȚIE!** Prin cădere, filtru pentru grăsimi poate deteriora zona de gătit de dedesubt.
 - ▶ Sprijiniți cu o mână parte inferioară a filtrului pentru grăsimi.

Scoateți filtrele pentru grăsimi din aparat trăgându-le în sus cu ajutorul mânerelor de la filtrul pentru grăsimi.

 - Grăsimea se poate acumula în partea de jos, în recipient. Pentru a evita scurgerea grăsimii, nu înclinați filtrele pentru grăsimi.

→ Fig. 15
3. Scoateți din interiorul aparatului cele 4 filtre de miros.
→ Fig. 16

Informații și avertismente

⚠ AVERTISMENT – Pericol de incendiu!

Filtrul de miros se poate aprinde în cazul utilizării funcției de curățare a cuptorului (piroliza).

- ▶ Nu utilizați niciodată funcția de curățare a cuptorului (piroliza) pentru filtrul de miros.

⚠ AVERTISMENT – Pericol de rănire!

După împrosopătare, filtrul de miros rămâne fierbinte pentru o perioadă lungă de timp.

- ▶ Nu atingeți filtrul de miros imediat după împrosopătare; lăsați-l mai întâi să se răcească.

ATENȚIE!

Filtrul de miros se poate deteriora la temperaturi de peste 100 °C.

- ▶ Nu împrosopătați filtrul de miros la temperaturi de peste 100 °C.

În cazul curățării necorespunzătoare, filtrul de miros se poate deteriora.

- ▶ Nu curățați filtrul de miros în mașina de spălat vase.
- ▶ Nu-l curățați manual.
- ▶ Nu utilizați produse de curățare.

Observații

- Pentru o durată de utilizare mai lungă, filtrul de miros poate fi împrosopătat o dată pe an. Procesul poate fi repetat de până la de trei ori. Filtrul de miros uzat trebuie să fie înlocuit după 12 luni de la a treia împrosopătare. Filtrul vechi de miros poate fi eliminat împreună cu deșeurile menajere. Filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute nu conține substanțe toxice.
- În timpul procesului de împrosopătare, componentele filtrului de miros se pot decolora. Decolorările nu au nicio influență asupra funcționării filtrului de eliminare a mirosurilor neplăcute.
- În timpul procesului de împrosopătare, filtrul de miros poate suferi ușoare deformări. Această deformare nu influențează funcționarea.
- În timpul procesului de împrosopătare a filtrului de miros, în spațiu de coacere ar putea să cadă reziduuri extrem de mici. Îndepărtați reziduurile folosind un agent de curățare adecvat.

Împrosopătarea filtrului de miros

1. Demontați filtrul de miros. → Pagina 30
2. Preîncălziți cuptorul la o temperatură de 100 °C (convecție aer fierbinte ).
3. Așezați filtrul de miros pe un grătar și introduceți-l pe nivelul din mijloc.
→ Fig. 17
4. În timpul procesului de împrosopătare, pot fi emise mirosuri neplăcute. Deschideți o fereastră pentru a asigura o ventilație optimă a încăperii.
5. Împrosopătați filtrul de miros utilizând următoarele setări.

Durată	Temperatură	Mod de încălzire
3 h	max. 100 °C	Convecție de aer fierbinte 

6. Așezați filtrul fierbinte de eliminare a mirosurilor neplăcute pe un suport termorezistent și lăsați-l să se răcească.
7. Pentru monitorizarea proceselor de împrosopătare, marcați cu un X câmpul 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ prevăzut pe filtrul de miros.
8. Montați filtrul de miros. → Pagina 29

ru

Комплект поставки

После распаковки проверьте все детали на отсутствие транспортных повреждений, а также комплектность поставки.

Плоский воздуховод для столешницы шириной 60 см

→ Рис. 1

Плоский воздуховод для столешницы шириной 70 см

→ Рис. 2

Монтаж

QR-код для перехода к видео-инструкции по сборке

Здесь находится QR-код для перехода к видео-инструкции по сборке.

→ Рис. 3

Установка соединителя плоского воздуховода

1. Закрепите входящий в комплект поставки уплотнитель на плоском канале не дальше 5 мм от края.
→ Рис. 4
2. Вставьте нижний соединитель плоского воздуховода и зафиксируйте его до щелчка.
→ Рис. 5
3. Для более надежной фиксации прикрутите нижний соединитель плоского воздуховода четырьмя винтами для пластика РТ 4 x 8 мм.
→ Рис. 6
4. Вставьте и прикрутите верхний соединитель плоского воздуховода.
→ Рис. 7
5. Вставьте верхний соединитель плоского воздуховода.
→ Рис. 8
6. Проденьте кабельную стяжку в соединитель плоского воздуховода.
→ Рис. 9
7. Затяните кабельную стяжку.
→ Рис. 10

Установка фильтра для удаления запаха

1. Вставьте в прибор 2 фильтра для удаления запаха слева и справа и сдвиньте их вперед.
→ Рис. 11
2. Вставьте в прибор остальные поглотители запахов слева и справа.
→ Рис. 12
3. Вставьте в прибор жироулавливающий фильтр, используя ручки на жироулавливающем фильтре.
→ Рис. 13
4. Установите вентиляционную решётку.
→ Рис. 14

Очистка и уход

Снятие фильтра для удаления запаха

1. Снимите вентиляционную решётку.
→ Рис. 14
2. **ВНИМАНИЕ!** При падении жироулавливающий фильтр может повредить варочную панель.
▶ Придерживайте жироулавливающий фильтр снизу рукой.
Вытяните жироулавливающий фильтр вверх из прибора за ручки на жироулавливающем фильтре.
– Жир может собираться внизу в контейнере. Не наклоняйте жироулавливающие фильтры, чтобы избежать стекания жира.
→ Рис. 15
3. Извлеките четыре фильтра для удаления запаха из внутренней части прибора.
→ Рис. 16

Информация и предупреждающие указания

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность возгорания!

При использовании функции очистки духового шкафа (пиролиз) существует опасность воспламенения фильтра для удаления запаха.

- ▶ Ни в коем случае не используйте функцию очистки духового шкафа (пиролиз) для очистки фильтра для удаления запаха.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!

После обслуживания фильтр для удаления запаха остается горячим в течение долгого времени.

- ▶ Не прикасайтесь к фильтру для удаления запаха сразу после обслуживания, дайте ему остыть.

ВНИМАНИЕ!

При температуре выше 100 °C существует риск повреждения фильтра для удаления запаха.

- ▶ Не выполняйте обслуживание фильтра для удаления запаха при температуре выше 100 °C.

Фильтр для удаления запаха может быть поврежден при неправильной очистке.

- ▶ Не мойте фильтр для удаления запаха в посудомоечной машине.
- ▶ Не очищайте вручную.
- ▶ Не используйте чистящие средства.

Примечания

- Чтобы фильтр для удаления запаха служил дольше, выполняйте обслуживание раз в год. Данную процедуру допускается повторять не более трех раз. После этого фильтр для удаления запаха вырабатывает свой ресурс и подлежит замене через 12 месяцев после третьего восстановления. Утилизируйте старый фильтр для удаления запаха вместе с перерабатываемыми отходами. Поглотитель запахов не содержит вредных веществ.

- В процессе обслуживания некоторые части фильтра для удаления запаха могут изменить свой цвет. Изменение цвета никак не влияет на функции поглотителя запахов.
- При обслуживании фильтр для удаления запаха может незначительно деформироваться. Деформация не оказывает влияния на функционирование.
- При обслуживании фильтра для удаления запаха в рабочей камере могут остаться минимальные остатки. Удалите имеющиеся остатки с помощью подходящих чистящих средств.

Обслуживание фильтра для удаления запаха

1. Снимите фильтр для удаления запаха.
→ Страница 31
 2. Разогрейте духовой шкаф до 100 °C (в режиме «Горячий воздух» )
→ Рис. 17
 3. Разместите фильтр для удаления запаха на решетке и установите на среднем уровне.
→ Рис. 18
 4. Во время обслуживания может появиться специфический запах. Откройте окно, чтобы обеспечить вентиляцию помещения.
 5. Выполните обслуживание фильтра для удаления запаха со следующими установками.
- | Продолжительность | Температура | Вид нагрева |
|-------------------|--------------|--|
| 3 ч | макс. 100 °C | Горячий воздух  |
6. Положите горячий поглотитель запахов на жаропрочное основание и дайте ему остыть.
 7. Фиксируйте каждое обслуживание фильтра, ставя отметку «X» в специальном поле 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ на его корпусе.
 8. Установите фильтр для удаления запаха.
→ Страница 31

sk

Obsah dodávky

Po vybalení skontrolujte všetky diely na eventuálne poškodenia vzniknuté pri preprave a úplnosť pri dodaní.

Plochý kanálový oblúk pre 60 cm pracovnú dosku

→ Obr. 1

Plochý kanálový oblúk pre 70 cm pracovnú dosku

→ Obr. 2

Montáž

QR kód pre montážne video

Tu nájdete QR kód pre montážne video.

→ Obr. 3

Vloženie spojovacích prvkov plochého potrubia

1. Dodané tesnenie upevníte na plochý kanálový oblúk maximálne 5 mm od okraja.
→ Obr. 4
2. Vložte spodný spojovací prvok plochého potrubia a upevníte tak, aby zapadol.
→ Obr. 5
3. Pre dodatočnú fixáciu zoskrutkujte spodné spojovacie prvky plochého potrubia 4 skrutkami pre plasty PT 4 × 8 mm.
→ Obr. 6

- Vložte horný spojovací prvok plochého potrubia a priskrutkujte.
→ Obr. 7
- Vložte horný spojovací prvok plochého potrubia.
→ Obr. 8
- Prevlečte káblovú pásku cez spojovací prvok plochého potrubia.
→ Obr. 9
- Utiahnite káblovú pásku.
→ Obr. 10

Montáž pachového filtra

- Do spotrebiča nasadte 2 pachové filtre vľavo a vpravo a posuňte ich dopredu.
→ Obr. 11
- Vložte ďalšie pachové filtre vľavo a vpravo do spotrebiča.
→ Obr. 12
- Tukový filter vložte do spotrebiča za držadlá na filtri.
→ Obr. 13
- Vložte vetráciu mriežku.
→ Obr. 14

Čistenie a údržba

Demontáž pachového filtra

- Odoberte vetráciu mriežku.
→ Obr. 14
- POZOR!** Padajúce tukové filtre môžu poškodiť varný panel nachádzajúci sa pod nimi.
► Jednou rukou chyťte tukový filter.
Tukový filter vytiahnite zo spotrebiča za držadlá na filtri smerom nahor.
– Tuk sa môže zbierať dolu v nádobe. Tukový filter nenakláňajte, aby ste zabránili odkvapkávaniu tuku.
→ Obr. 15
- Vyberte 4 pachové filtre z vnútra spotrebiča.
→ Obr. 16

Informácie a varovné upozornenia

VAROVANIE – Riziko požiaru!

Pachový filter sa môže pri použití funkcie čistenia rúry (pyrolýzy) vznietiť.
► Nikdy nepoužívajte funkciu čistenia rúry (pyrolýzu) na pachový filter.

VAROVANIE – Riziko poranenia!

Pachový filter zostáva po regenerácii dlhý čas horúci.
► Nedotýkajte sa pachového filtra hneď po regenerácii, ale nechajte ho vychladnúť.

POZOR!

Pachový filter sa môže pri teplotách vyšších ako 100 °C poškodiť.

► Pachový filter neregenerujte pri teplotách vyšších ako 100 °C.

Pachový filter sa môže pri nesprávnom čistení poškodiť.

- Pachový filter neumývajte v umývačke riadu.
- Nečistite ručne.
- Nepoužívajte čistiace prostriedky.

Poznámky

- Pre dlhšiu životnosť môžete pachový filter regenerovať raz ročne. Tento proces sa môže opakovať až trikrát.
Pachový filter je potom opotrebovaný a je potrebné ho vymeniť 12 mesiacov po tretej regenerácii. Starý pachový filter vyhodte do zmiešaného odpadu. Pachový filter neobsahuje škodlivé látky.

- Pri regenerácii môže dôjsť k zmene farby častí pachového filtra. Sfarbenie nemá vplyv na funkciu pachového filtra.
- Pri regenerácii môže dôjsť k miernej deformácii pachového filtra. Deformácia nemá žiadny vplyv na funkčnosť.
- Pri regenerácii pachového filtra môžu zostať vo vnútornom priestore malé nečistoty. Zvyšky odstráňte vhodnými čistiacimi prostriedkami.

Regenerácia pachových filtrov

- Demontujte pachový filter. Demontujte pachový filter. → Strana 32
- Rúru na pečenie predhrejte na 100 °C (horúci vzduch )
→ Obr. 17
- Pachový filter položte na rošt a zasušte na strednú úroveň.
→ Obr. 18
- Počas regenerácie sa môže tvoriť zápach. Otvorte okno, aby ste zabezpečili dobré vetranie miestnosti.
- Pachový filter regenerujte pomocou nasledujúcich nastavení.

Dĺžka trvania	Teplota	Druh ohrevu
3 h	max. 100 °C	Horúci vzduch 

- Horúci pachový filter nechajte vychladnúť na mieste odolnom voči teplu.
- Ak si chcete odsledovať jednotlivé procesy regenerácie, zadajte X do určeného poľa 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ na pachovom filtri.
- Namontujte pachový filter. → Strana 32

sl

Obseg dobave

Ko razpakirate vse dele, jih preverite, če so se ob transportu poškodovali. Preverite tudi popolnost obsega dobave.

Koleno ploskega zračnika za delovno ploščo 60 cm

→ Sl. 1

Koleno ploskega zračnika za delovno ploščo 70 cm

→ Sl. 2

Montaža

Koda QR za video z navodili za montažo

Tu boste našli kodo QR za video z navodili za montažo.

→ Sl. 3

Vstavitev veznega elementa ploščatega kanala

- Priloženo tesnilo pritrdite na koleno ploščatega kanala največ 5 mm od roba.
→ Sl. 4
- Vstavite spodnji vezni element ploščatega kanala in ga pritrdite, tako da se zaskoči.
→ Sl. 5
- Za dodatno pritrditev spodnja vezna elementa ploščatega kanala privijte skupaj s 4 vijaki za plastiko PT 4 x 8 mm.
→ Sl. 6
- Vstavite zgornji vezni element ploščatega kanala in ga privijte.
→ Sl. 7
- Vstavite zgornji vezni element ploščatega kanala.
→ Sl. 8

6. Kabelsko vezico napeljite skozi vezni element ploščatega kanala.
→ Sl. 9
7. Zategnite kabelsko vezico.
→ Sl. 10

Namestitev filtra za vonjave

1. 2 filtra za vonjave vstavite v aparat na levi in desni strani in ju potisnite naprej.
→ Sl. 11
2. Druga dva filtra za vonjave vstavite v aparat na levi in desni strani.
→ Sl. 12
3. Maščobni filter primite za ročaje v maščobnem filtru in ga vstavite v aparat.
→ Sl. 13
4. Namestite prezračevalno rešetko.
→ Sl. 14

Čiščenje in nega

Odstranjevanje filtrov za vonjave

1. Snemite prezračevalno rešetko.
→ Sl. 14
2. **POZOR!** Če maščobni filtri padejo na kuhalno ploščo pod njimi, jo lahko poškodujejo.
 - ▶ Z eno roko primite maščobni filter na spodnji strani.

Maščobni filter primite za ročaje v maščobnem filtru in ga izvlecite navzgor iz aparata.

 - V spodnjem delu posode se lahko nabira maščoba. Maščobnega filtra ne nagibajte, da preprečite kapljanje maščobe.
 → Sl. 15
3. Iz notranjosti aparata odstranite vse 4 filtre za vonjave.
→ Sl. 16

Informacije in opozorila

OPOZORILO – Nevarnost požara!

Med uporabo funkcije za čiščenje pečice (pirolize) se filter za vonjave lahko vname.

- ▶ Funkcije za čiščenje pečice (pirolize) nikoli ne uporabljajte za filter za vonjave.

OPOZORILO – Nevarnost poškodb!

Filter za vonjave po osvežitvi dolgo ostane vroč.

- ▶ Filtra za vonjave se po osvežitvi ne dotikajte, temveč počakajte, da se ohladi.

POZOR!

Filter za vonjave se pri temperaturi nad 100 °C lahko poškoduje.

- ▶ Filtra za vonjave ne osvežujte pri temperaturi nad 100 °C.

Filter za vonjave se pri nepravilnem čiščenju lahko poškoduje.

- ▶ Filtra za vonjave ne pomivajte v pomivalnem stroju.
- ▶ Ne čistite ročno.
- ▶ Ne uporabljajte čistilnih sredstev.

Opombe

- Za daljšo življenjsko dobo lahko filter za vonjave enkrat letno osvežite. Ta postopek lahko ponovite največ trikrat.
Filter za vonjave je nato izrabljen in ga je treba zamenjati 12 mesecev po tretji osvežitvi.
Stari filter za vonjave odvrzite med mešane odpadke. Filter za vonjave ne vsebuje škodljivih snovi.
- Med osveževanjem lahko deli filtra za vonjave spremenijo barvo. Obarvanje ne vpliva na delovanje filtra za vonjave.

- Med osveževanjem lahko filter za vonjave nekoliko spremeni obliko. Sprememba oblike ne vpliva na delovanje.
- Med osveževanjem filtra za vonjave lahko v pečici ostane nekaj umazanije. Ostanke odstranite s primernimi čistili.

Osvežitev filtra za vonjave

1. *Odstranite filter za vonjave.* → Stran 33
2. Pečico predgrejte na 100 °C (vroč zrak ).
3. Filter za vonjave položite na rešetko in ga vstavite na srednjo raven.
→ Sl. 18
4. Med osveževanjem lahko nastajajo neprijetne vonjave. Odprite okno, da bo prostor dobro prezračen.
5. Filter za vonjave osvežite z naslednjimi nastavitvami.

Čas trajanja	Temperatura	Način gretja
3 h	maks. 100 °C	Vroč zrak 

6. Vroč filter za vonjave naj se ohladi na podlagi, odporni na vročino.
7. Za beleženje postopkov osveževanja v temu namenjeno polje 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ na filtru za vonjave vnesite X.
8. *Vstavite filter za vonjave.* → Stran 33

sr

Obim isporuke

Kada otpakujete uređaj, proverite sve delove da li imaju transportnih oštećenja i da li je isporuka potpuna.

Koleno za pljosnati kanal za radnu ploču širine 60 cm

→ Sl. 1

Koleno za pljosnati kanal za radnu ploču širine 70 cm

→ Sl. 2

Montaža

QR kôd za video o montaži

Ovde se nalazi QR kôd za video o montaži.

→ Sl. 3

Postavljanje spojnice pljosnatog kanala

1. Pričvrstite isporučenu zaptivku na kolenu pljosnatog kanala najviše 5 mm od ivice.
→ Sl. 4
2. Postavite donju spojnicu pljosnatog kanala i pričvrstite je tako da ulegne.
→ Sl. 5
3. Za dodatno pričvršćivanje spojite donje spojnice pljosnatog kanala pomoću 4 zavrtnja za plastiku PT 4x8 mm.
→ Sl. 6
4. Postavite gornju spojnicu pljosnatog kanala i pričvrstite je zavrtnjima.
→ Sl. 7
5. Postavite gornju spojnicu pljosnatog kanala.
→ Sl. 8
6. Provucite vezicu za kablove kroz spojnicu pljosnatog kanala.
→ Sl. 9
7. Pritegnite kablovsku vezicu.
→ Sl. 10

Montaža filtera za neprijatne mirise

- 2 filtera za neprijatne mirise umetnite u uređaj sa leve i desne strane i gurnite ih ka napred.
→ Sl. 11
- Druge filtere za neprijatne mirise umetnite u uređaj sa leve i desne strane.
→ Sl. 12
- Postavite filter za masnoću u uređaj pomoću ručki u filteru za masnoću.
→ Sl. 13
- Namestite ventilacionu rešetku.
→ Sl. 14

Čišćenje i održavanje

Demontaža filtera za neprijatne mirise

- Skinite ventilacionu rešetku.
→ Sl. 14
- PAŽNJA!** Ukoliko padne, filter za masnoću može da ošteti ploču za kuvanje koja se nalazi ispod.
► Filter odozdo držite rukom.
Izvučite filter za masnoću nagore iz uređaja pomoću ručki u filteru za masnoću.
 - U posudi može da dođe do nakupljanja masnoće. Filter za masnoću nemojte okretati, da biste izbegli kapanje masnoće.
→ Sl. 15
- Izvadite 4 filtera za neprijatne mirise iz unutrašnjosti uređaja.
→ Sl. 16

Informacije i upozoravajuće napomene

UPOZORENJE – Opasnost od požara!

Filter za neprijatne mirise se može zapaliti usled funkcije čišćenja pećnice (pirolize).

- Funkciju čišćenja pećnice (pirolizu) nemojte koristiti za filter za neprijatne mirise.

UPOZORENJE – Opasnost od povrede!

Filter za neprijatne mirise nakon regeneracije ostaje duže vreme vruć.

- Filter za neprijatne mirise nemojte dodirivati neposredno nakon regeneracije, sačekajte prvo da se dovoljno ohladi.

PAŽNJA!

Filter za neprijatne mirise može da se ošteti na temperaturama iznad 100 °C.

- Filter za neprijatne mirise nemojte regenerisati na temperaturama iznad 100 °C.

Filter za neprijatne mirise može da se ošteti ako ga nepravilno čistite.

- Filter za neprijatne mirise nemojte prati u mašini za pranje sudova.
- Nemojte ga prati ručno.
- Nemojte koristiti sredstva za čišćenje.

Napomene

- Filter za neprijatne mirise se za duži period upotrebe može regenerisati jednom godišnje. Postupak se može ponoviti tri puta.
Filter za mirise je tada istrošen i mora da se zameniti 12 meseci nakon treće regeneracije.
Stari filter za neprijatne mirise otklonite u otpad.
Filter za neprijatne mirise ne sadrži štetne materije.
- Prilikom regeneracije može doći do promene boje delova filtera za neprijatne mirise. Promena boje nema nikakav uticaj na funkciju filtera za neprijatne mirise.
- Filter za neprijatne mirise se prilikom regeneracije može deformisati. Te deformacije ni na koji način ne utiču na njegovo funkcionisanje.

- Prilikom regeneracije može doći do minimalnih ostataka u pećnici. Očistite te ostatke odgovarajućim sredstvima za čišćenje.

Regeneracija filtera za neprijatne mirise

- Demontirajte filter za neprijatne mirise.
→ Stranica 34
 - Prethodno zagrejte rernu na 100 °C (Vreli vazduh ).
→ Sl. 17
 - Stavite filter za neprijatne mirise na rešetku i ubacite na srednju visinu.
→ Sl. 18
 - Prilikom regeneracije može doći do stvaranja mirisa. Da biste osigurali dobro provetravanje prostora otvorite prozor.
 - Regenerišite filter za neprijatne mirise sa sledećim podešavanjima.
- | Trajanje | Temperatura | Vrsta zagrevanja |
|----------|--------------|--|
| 3 h | maks. 100 °C | Vreli vazduh  |
- Vruć filter za neprijatne mirise ostavite da se ohladi na podlozi koja je otporna na visoke temperature.
 - Radi praćenja postupaka regeneracije, unesite oznaku X u predviđeno polje 1  2  3  na filteru za neprijatne mirise.
 - Montirajte filter za neprijatne mirise.
→ Stranica 34

SV

Medföljande tillbehör

Kontrollera efter uppackningen att inga delar är transportskadade och att leveransen är komplett.

Plankanalböj för 60 cm-bänkskiva

→ Fig. 1

Plankanalböj för 70 cm-bänkskiva

→ Fig. 2

Montering

QR-kod monteringsvideo

Här hittar du QR-koden för monteringsvideon.

→ Fig. 3

Sätta i plankanalkoppling

- Fäst den medföljande tätningen på plankanalböjen max. 5 mm från kanten.
→ Fig. 4
- Sätt i och snäpp fast undre plankanalkopplingen.
→ Fig. 5
- För extra fixering, skruva ihop undre plankanalkopplingen med 4 skruvar för plast PT 4x8 mm sammenschrauben.
→ Fig. 6
- Sätta i och skruva fast övre plankanalkopplingen.
→ Fig. 7
- Sätta i övre plankanalkopplingen.
→ Fig. 8
- Trä buntband på plankanalkopplingen.
→ Fig. 9
- Dra åt buntbanden.
→ Fig. 10

Sätta i osfiltret

- Sätt i 2 osfilter till vänster och höger i enheten och skjut fram.
→ Fig. 11

- Sätt övriga osfilter till vänster och höger i enheten.
→ Fig. 12
- Sätt i fettfiltren i enheten med handtagen på fettfiltren.
→ Fig. 13
- Sätt på ventilationsgallret.
→ Fig. 14

Rengöring och skötsel

Ta ur osfiltret

- Ta av ventilationsgallret.
→ Fig. 14
- OBS!** Falla filtren ned kan de skada hällen under.
▶ Håll ena handen under filtret.
Dra ut fettfiltret uppåt ur enheten med handtagen.
– Det kan bli fettansamling nedtill i behållaren.
Tippa inte fettfiltret, så att fettet droppar av.
→ Fig. 15
- Ta ut de 4 osfiltren ur enhetens inre.
→ Fig. 16

Information och varningsanvisningar

⚠ **WARNING! – Brandrisk!**

Osfilter kan börja brinna pga. ugnrensrengöringsfunktionen (pyrolys).

- ▶ Använd aldrig ugnrensrengöringsfunktionen (pyrolys) för osfilter.

⚠ **WARNING! – Risk för personskador!**

Osfiltret förblir varmt långt efter uppfräschningen.

- ▶ Rör inte osfiltret direkt efter uppfräschningen, utan låt det först svalna ordentligt.

OBS!

Osfiltret kan skadas vid temperaturer över 100°C.

- ▶ Fräscha inte upp osfiltret vid temperaturer över 100°C.

Osfiltret kan skadas vid felaktig rengöring.

- ▶ Maskindiska inte osfiltret.
- ▶ Handdiska det inte.
- ▶ Använd inga rengöringsmedel.

Anmärkningar

- Osfiltret går att fräscha upp en gång om året för att få längre användningstid. Det upprepa processen upp till tre gånger.
Osfiltret är då uttjänt och måste bytas 12 månader efter tredje regenereringen.
Släng det gamla osfiltret som restavfall. Osfiltret innehåller inga skadliga ämnen.
- Delar av osfiltret kan bli missfärgade vid uppfräschningen. Missfärgningarna påverkar inte osfilterfunktionen.
- Osfiltret kan deformeras lite vid uppfräschningen. Deformationen påverkar inte funktionen.
- Det kan finnas kvar smårester i ugnen vid uppfräschning av osfiltret. Ta bort befintliga rester med lämpliga rengöringsmedel.

Fräscha upp osfiltret

- Ta ur osfiltret. → Sid. 35
- Förvärm ugnen till 100°C (varmluft ↗).
→ Fig. 17
- Lägg osfiltret på galler och sätt in på mittfalsarna.
→ Fig. 18
- Det kan lukta en del vid uppfräschningen. Se till så att rummet är välventilerat genom att öppna öppna fönstret.
- Fräscha upp osfiltret med följande inställningar.

Tillagningstid	Temperatur	Ugnsfunktion
3 h	max. 100°C	Varmluft ↗

- Låt det heta osfiltret svalna på värmefåligt underlag.
- Sätt ett X i avsett fält 1□ 2□ 3□ på osfiltret så att du håller koll på antalet uppfräschningar.
- Sätt i osfiltret. → Sid. 34

tr

Teslimat kapsamı

Ambalajından çıkardıktan sonra tüm parçalarda nakliyeden kaynaklanan hasarlar olup olmadığını ve parçaların eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.

60 cm'lik çalışma tezgahı için düz kanal dirseği

→ Şek. 1

70 cm'lik çalışma tezgahı için düz kanal dirseği

→ Şek. 2

Montaj

Montaj Videosu QR Kodu

Burada montaj videosu QR kodunu bulabilirsiniz.

→ Şek. 3

Düz kanal borusu bağlantı elemanlarının yerleştirilmesi

- Birlikte verilen contayı, düz kanal dirsek borusuna ilgili kenardan en fazla 5 mm mesafede sabitleyiniz.
→ Şek. 4
- Alt düz kanal borusu bağlantı parçasını takınız ve yerine oturtarak sabitleyiniz.
→ Şek. 5
- Ek sabitleme için, alt düz kanal borusu bağlantı parçasını 4 adet PT 4x8 mm plastik vidası ile birbirine vidalayınız.
→ Şek. 6
- Üst düz kanal borusu bağlantı parçasını takınız ve vidalayarak yerine sabitleyiniz.
→ Şek. 7
- Üst düz kanal borusu bağlantı parçasını takınız.
→ Şek. 8
- Kablo bağı ilgili düz kanal borusu bağlantı parçasına geçiriniz.
→ Şek. 9
- Kablo bağı sıkınız.
→ Şek. 10

Koku filtresinin takılması

- Soldaki ve sağdaki 2 koku filtresini cihazın içine yerleştiriniz ve öne doğru itiniz.
→ Şek. 11
- Diğer koku filtreleri sol ve sağ taraftan cihaza takılmalıdır.
→ Şek. 12
- Yağ filtresinin tutma kolundan yararlanarak cihaza yerleştiriniz.
→ Şek. 13
- Havalandırma ızgarası yerleştirilmelidir.
→ Şek. 14

Cihazı temizleme ve bakımını yapma

Koku filtresinin sökülmesi

- Havalandırma ızgarası çıkarılmalıdır.
→ Şek. 14

- 2 DİKKAT!** Düşen yağ filtreleri altında bulunan ocağa zarar verebilir.
- ▶ Yağ filtresi alttan elle tutulmalıdır.
- Yağ filtresinin tutma kolundan yararlanarak, yukarıdan çekerek cihazdan çıkarınız.
- Yağ, alttaki haznenin içinde toplanabilir. Yağ damlamasını önlemek için, yağ filtresi eğilmemelidir.
- Şek. 15
- 3.** Cihazın içinden 4 adet koku filtresini çıkarınız.
- Şek. 16

Bilgi ve Uyarılar

⚠ UYARI – Yangın tehlikesi!

Koku filtresi, fırın temizleme fonksiyonu (piroliz) sırasında alev alabilir.

- ▶ Temizleme fonksiyonunu (piroliz) asla koku filtresi için kullanmayınız.

⚠ UYARI – Yaralanma tehlikesi!

Koku filtresi, tazelenme sonrasında uzunca bir süre sıcak kalır.

- ▶ Koku filtresine tazelenmesinden hemen sonra dokunmayınız, önce soğumasını bekleyiniz.

DİKKAT!

Koku filtresi 100°C'nin üzerindeki sıcaklıklarda zarar görebilir.

- ▶ Koku filtresi 100 C'nin üzerindeki sıcaklıklarda tazelenmemelidir.

Koku filtresi uygunsuz temizlikte zarar görebilir.

- ▶ Koku filtresini bulaşık makinesinde temizlemeyiniz.
- ▶ Elde temizlemeyiniz.
- ▶ Herhangi bir deterjan v.s kullanılmamalıdır.

Notlar

- Koku filtresinin daha uzun süre kullanımı sağlamak için yılda bir defa tazelenmesi gerekmektedir. İşlem üç defaya kadar tekrarlanabilir.
- Bu durumda koku filtresi doymuş kabul edilir ve üçüncü yenilemeden 12 ay sonra değiştirilmelidir. Eski koku filtreleri atıklarla imha edilmelidir. Koku filtresi zararlı maddeler içermez.
- Tazelenmedeki koku filtresi parçalarının renkleri değişebilir. Renk değişimlerinin koku filtresinin çalışmasına bir etkisi yoktur.
 - Tazelenmede koku filtresinin hafif şekli değişebilir. Bu deformasyon herhangi bir fonksiyon kaybına yol açmaz.
 - Tazelemedeki koku filtresi pişirme bölümünün içinde çok az kalıntı bırakabilir. Geri kalan kalıntıları uygun temizleyicilerle çıkarınız.

Koku filtresinin tazelenmesi

1. Koku filtresini sökünüz. → Sayfa 35
2. Fırını 100 °C'de ön ısıtmaya (Sıcak hava ) alınız. → Şek. 17
3. Koku filtresini ızgaraya yerleştiriniz ve orta tepsi kademesinin üzerine vidalayınız. → Şek. 18
4. Tazelenme sırasında koku oluşumu meydana gelebilir. Odanın iyi havalandırıldığından emin olmak için bir pencere açılmalıdır.
5. Koku filtresi, aşağıdaki ayarlarla tazelenmelidir.

Süre	Sıcaklık	Isıtma tipi
3 saat	maks. 100 °C	Sıcak hava 

6. Sıcak koku filtresi, ısıya dayanıklı bir altlığın üzerinde soğumaya bırakılmalıdır.
7. Yenileme işlemlerini takip etmek için koku filtresinde verilen alana ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 bir adet X giriniz.
8. Koku filtresini takınız. → Sayfa 35

Комплект поставки

Після розпакування перевірте, чи комплект повний і чи не пошкодило якісь частини під час транспортування.

Плоский канал для стільниці 60 см

→ Мал. 1

Плоский канал для стільниці 70 см

→ Мал. 2

Монтаж

QR-код відео з монтажем

Тут ви можете знайти QR-код для відео з монтажем.

→ Мал. 3

Установлення з'єднувачів для плоских повітропроводів

1. Закріпіть наданий у комплекті ущільнювач на повітропроводі на відстані щонайбільше 5 мм від краю. → Мал. 4
2. Вставте нижній з'єднувач для плоских повітропроводів і закріпіть його фіксатором. → Мал. 5
3. Для додаткової фіксації з'єднайте нижні з'єднувачі для плоских повітропроводів за допомогою 4 гвинтів для пластмас РТ 4×8 мм. → Мал. 6
4. З'єднайте верхній з'єднувач для плоских повітропроводів і прикрутіть його гвинтами. → Мал. 7
5. Установіть верхній з'єднувач для плоских повітропроводів. → Мал. 8
6. Просуньте кабельну стяжку в з'єднувач для плоских повітропроводів. → Мал. 9
7. Затягніть кабельну стяжку. → Мал. 10

Встановлення фільтрів для видалення запаху

1. Вставте 2 фільтри для видалення запахів зліва і справа в прилад і посуньте вперед. → Мал. 11
2. Встановіть в прилад інші фільтри для видалення запахів зліва і справа. → Мал. 12
3. Вставте жиропоглинальний фільтр у прилад за допомогою ручок на фільтрі. → Мал. 13
4. Встановіть вентиляційну решітку. → Мал. 14

Чищення та догляд

Зняття фільтрів для видалення запахів

1. Зніміть вентиляційну решітку. → Мал. 14

- 2. УВАГА!** Якщо жировловлювальні фільтри впадуть, вони можуть пошкодити розташовану нижче варильну поверхню.
- ▶ Однією рукою притримуйте жировловлювальний фільтр знизу.
- Витягніть жиропоглинаючий фільтр вгору з приладу за допомогою ручок на жировому фільтрі.
- Жир може збиратися внизу в контейнері. Не нахилийте жиропоглинаючий фільтр, щоб запобігти стіканню жиру.
- Мал. 15
- 3.** Вийміть 4 фільтри для видалення запахів зсередини приладу.
- Мал. 16

Інформація та попередження

⚠ УВАГА! – Небезпека пожежі!

У процесі виконання функції очищення духової шафи (піроліз) фільтр для видалення запахів може зайнятися.

- ▶ Ніколи не використовуйте функцію очищення духовки (піроліз) для очищення фільтра для видалення запахів.

⚠ УВАГА! – Небезпека травмування!

Після регенерації фільтр для видалення запахів довгий час залишається гарячим.

- ▶ Не торкайтеся фільтра для видалення запахів відразу після регенерації, спочатку дайте йому охолонути.

УВАГА!

За температури понад 100 °C фільтр для видалення запахів може пошкодитися.

- ▶ Не очищуйте фільтр для видалення запахів за температури понад 100 °C.

Неправильне очищення може призвести до пошкодження фільтра для видалення запахів.

- ▶ Не мийте фільтр для видалення запахів у посудомийній машині.
- ▶ Не очищуйте вручну.
- ▶ Не використовуйте очищувальні засоби.

Вказівки

- Для продовження терміну служби фільтр для видалення запахів можна регенерувати раз на рік. Процедура можна повторювати до трьох разів. Фільтр для видалення запахів вважається спрацьованим і повинен бути замінений через 12 місяців після третього оновлення. Вийміть старий фільтр для видалення запахів. Фільтр для видалення запахів не містить жодних шкідливих речовин.
- Під час регенерації деталі фільтра для видалення запахів можуть втратити колір. Втрата кольору не впливає на функціональність фільтра для видалення запахів.
- Під час регенерації фільтр може злегка деформуватися. Деформація не впливає на функціонування.
- Під час регенерації деталі фільтра для видалення запахів у робочій камері може залишатися мінімальна кількість залишків готування. Видаліть будь-які наявні залишки за допомогою відповідних засобів для очищення.

Регенерація фільтра для видалення запахів

1. Зніміть фільтр для видалення запахів. → Стор. 36
2. Попередньо розігрійте духову шафу до 100 °C (гаряче повітря ) .
→ Мал. 17
3. Покладіть фільтр для видалення запахів на решітку та вставте її на середній рівень.
→ Мал. 18

4. Під час регенерації може з'явитися запах. Для забезпечення оптимального провітрювання відкрийте вікно.
5. Регенеруйте фільтр для видалення запахів із такими налаштуваннями.

Тривалість	Температура	Вид нагрівання
3 год	макс. 100 °C	Гаряче повітря 

6. Після завершення процесу відновлення дайте гарячому фільтру для видалення запахів охолонути на термостійкій поверхні.
7. Для відстеження процесу регенерації нанесіть «X» у відповідне поле 1  2  3  на фільтрі для видалення запахів.
8. Установіть фільтр для видалення запахів.
→ Стор. 36

zh

供货范围

拆开包装后, 请检查所有部件是否在运输过程中发生损坏, 供货是否完整。

用于 60 cm 操作台面的扁风管弯头

→ 图 1

用于 70 cm 操作台面的扁风管弯头

→ 图 2

安装

安装视频二维码

此处可找到有关安装视频的二维码。

→ 图 3

装入扁平风管连接件

1. 将随附的扁平风管弯头上的密封件固定在离边缘最大 5 mm 处。
→ 图 4
2. 装入下部扁平风管连接件并通过嵌入固定。
→ 图 5
3. 通过旋上 4 个适合塑料的螺栓 PT 4x8 mm, 对下部扁平风管连接件进行附加固定。
→ 图 6
4. 装入上部扁平风管连接件并拧紧。
→ 图 7
5. 装入上部扁平风管连接件。
→ 图 8
6. 将电缆扎带在扁平风管连接件上穿入。
→ 图 9
7. 拧紧电缆扎带。
→ 图 10

安装异味过滤器

1. 将 2 个异味过滤器从左侧和右侧装入电器中, 然后向前推。
→ 图 11
2. 将其他异味过滤器从左侧和右侧装入电器中。
→ 图 12
3. 借助油脂滤网中的把手, 将油脂滤网装入电器。
→ 图 13
4. 放上通风格栅。
→ 图 14

清洁和保养

拆卸异味过滤器

1. 拆下通风格栅。
→ 图 14
2. 注意！ 掉落的滤网可能会损坏下面的灶具。
▶ 用一只手从下方托住滤网。
借助油脂滤网中的把手将油脂滤网向上从电器中拔出。
– 油脂可能沉积在容器底部。请勿倾斜油脂滤网，以免油脂滴漏。
→ 图 15
3. 从电器内部取出 4 个异味过滤器。
→ 图 16

信息和警告提示

⚠ 警告 – 有着火危险！

气味滤网可能会因烤箱清洁功能（热解）而起火。
▶ 切勿将烤箱清洁功能（热解）用于异味过滤器。

⚠ 警告 – 有受伤危险！

焕新后气味滤网仍会长时间保持高温。
▶ 焕新后请勿立即触碰气味滤网，应等待其冷却。

注意！

气味滤网可能在高于 100 °C 的温度下损坏。
▶ 请勿在超过 100 °C 的温度下对气味滤网进行焕新处理。
气味滤网在不当清洁方式下可能损坏。
▶ 气味滤网不得放入洗碗机清洗。
▶ 不得用手清洗。
▶ 不得使用清洁剂。

注意

- 为了延长使用寿命，建议每年对气味滤网进行一次焕新处理。此过程最多可重复三次。
异味过滤器耗尽，必须在第三次焕新后的 12 个月内更换。
旧的异味过滤器在废弃处理时按其他垃圾分类。异味过滤器不含任何有害物质。
- 在焕新过程中，气味滤网的部分部位可能会变色。这种变色不会影响异味过滤器的功能。
- 在焕新过程中，气味滤网可能会轻微变形。变形对功能没有影响。
- 对异味过滤器进行焕新处理后，可能有少量残余物留在腔体内。用合适的清洁剂清除残余物。

气味滤网焕新

1. 拆卸气味滤网。 → 页 38
2. 将烤箱预热至 100 °C（热风 +）。
→ 图 17
3. 将气味滤网放在烤架上，并插入中间层。
→ 图 18
4. 焕新过程中可能会产生异味。请打开一扇窗，以确保室内通风良好。
5. 使用以下设置对气味滤网进行焕新处理。

烹饪时长	温度	加热类型
3 h	最高 100 °C	热风 +

6. 请将高温的异味过滤器放到耐热的垫子上，使之冷却。
7. 为了追踪焕新次数，请在气味滤网上指定的 1 □ 2 □ 3 □ 区域画上一个 X 记号。
8. 安装气味滤网。 → 页 37

zh-tw

产品清单

拆開包裝後，請檢查所有零件是否於運送途中受損且交付的產品是否齊全。

適用 60 公分檯面之扁平風管彎頭

→ 圖 1

適用 70 公分檯面之扁平風管彎頭

→ 圖 2

安裝

安裝影片 QR-Code

您可在 此處 查看安裝影片的 QR-Code

→ 圖 3

裝入扁平煙管接頭

1. 將隨附的密封件固定在扁平煙管彎頭上，距離邊緣最多 5 公釐。
→ 圖 4
2. 裝入下方扁平煙管接頭並將其卡合以固定。
→ 圖 5
3. 如需另外固定下方扁平煙管接頭，以 4 個 4x8 公釐的 PT 塑膠用螺絲一同旋入。
→ 圖 6
4. 將上方扁平煙管接頭裝入後鎖緊。
→ 圖 7
5. 裝入上方扁平煙管接頭。
→ 圖 8
6. 將電纜束帶穿入扁平煙管接頭處。
→ 圖 9
7. 將電纜束帶束緊。
→ 圖 10

安裝活性炭濾網

1. 將 2 個氣味過濾器裝入電器的左右兩側並向前推。
→ 圖 11
2. 將其他氣味過濾器裝入電器的左右兩側。
→ 圖 12
3. 使用濾油網內的把手將濾網裝入電器中。
→ 圖 13
4. 置上通風格柵。
→ 圖 14

清潔和保養

拆卸活性炭濾網

1. 取下通風格柵。
→ 圖 14
2. 注意！ 落下的濾油網會造成下方的爐具受損。
▶ 以一隻手握住濾油網下方。
使用濾油網內的把手將濾油網向上從電器中拉出。
– 油脂可能會積聚在容器底部。請勿傾斜濾油網，以避免油脂滴落。
→ 圖 15
3. 自電器內部取出 4 個氣味濾除器。
→ 圖 16

資訊和警告

⚠ 警告 – 火災風險！

氣味濾除器可能會因烤箱清潔功能（高溫分解自清系統）起火。

- ▶ 請勿將烤箱清潔功能（高溫分解自清系統）用於氣味濾除器。

⚠ 警告 – 受傷風險！

氣味濾除器在更新後很長一段時間仍然呈現高溫。

- ▶ 更新後請勿立即觸摸氣味濾除器，先讓它冷卻。

注意！

溫度超過 100 °C 時，氣味濾除器可能會受損。

- ▶ 請勿在溫度超過 100 °C 時更新氣味濾除器。

不當清潔可能導致氣味濾除器受損。

- ▶ 請勿將氣味濾除器放入洗碗機內清洗。
- ▶ 請勿手動清潔。
- ▶ 請勿使用清潔劑。

注意事項

- 長時間使用時，氣味濾除器可一年更新一次。此程序可最多重複三次。
氣味濾除器即耗盡，必須於第三次更新12個月後更換。
舊的氣味濾除器可丟棄在其他垃圾。氣味濾除器不含有害物質。
- 更新時，氣味濾除器的部件可能會變色。變色不會影響氣味濾除器的功能。
- 更新時，氣味濾除器可能會略微變形。變形不會影響到功能。
- 進行氣味濾除器更新時，爐腔內可能會有些許殘留。
使用合適的清潔劑清除殘留。

更新氣味濾除器

1. 拆卸氣味濾除器。→ 頁次38
2. 將烤箱預熱到100 °C (熱風 $\pm$)。
→ 圖 17
3. 將氣味濾除器置於烤架上，然後推入中間的烤盤層架上。
→ 圖 18
4. 更新期間可能會產生氣味。為確保房間通風良好，請打開窗戶。
5. 使用以下設定進行氣味濾除器的更新。

運作時間	溫度	加熱模式
3 h	最高100 °C	熱風 $\pm$

6. 讓高溫的氣味濾除器在可耐熱的墊子上冷卻。
7. 若要追蹤更新程序，請在氣味濾除器的預設欄位1□ 2□ 3□中填上X。
8. 安裝氣味濾除器。→ 頁次38

